

# AVAO BOD / AVAO BOD FAST

CLASS III NFPA 1983 - 2017

Full-body fall arrest and positioning harness.  
Harnais complet d'antichute et de positionnement.

This product must not be exposed to temperatures below -40° C or above +80° C. Exposure of the harness to direct flame or temperatures beyond these limits could cause the harness to fail. Take care to protect the harness from such exposure during use, transport, storage, etc. Read this notice carefully and keep it in a permanent record for reference after it is removed from the harness. Any user of the harness should be provided with a copy of this notice for reference before and after each use.

Additional information regarding life safety harness can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and CLASS III NFPA 1983-2017 Edition, Standard on Life Safety Rope and Equipment for Emergency Services.



## Traceability and markings Traçabilité et marquage

**a.** CE **b.** 0082  
APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 80193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

**b.** Certification organization

**c.** Serial number / Numéro de série  
YY M 0000000 000

**f.** **g.** **h.** **i.**

**k.** Positioning

**l.** **m.** **n.**

**o.** Fall arrest

**p.** Rappel

**q.** DoubleBack / DoubleBack Plus  
Close / Fermer

**r.** Fast  
Close / Fermer

**s.** CLASSIFIED UL 45 YF

**t.** NFPA 1983-2017 ED.

**u.** PETZL  
Z1 Cidex 105A  
39500 Croles  
France  
www.petzl.com/contact  
Tel: +33-694 76 92 09 00

**v.** Polyester

**w.** NO HOT IRONING LABEL

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
F-38920 Croles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

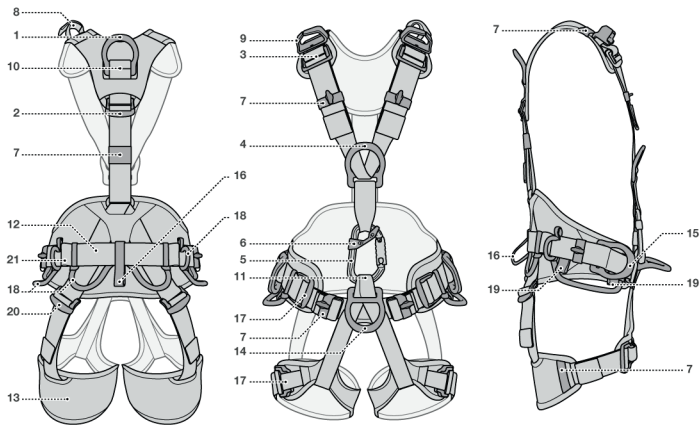


Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

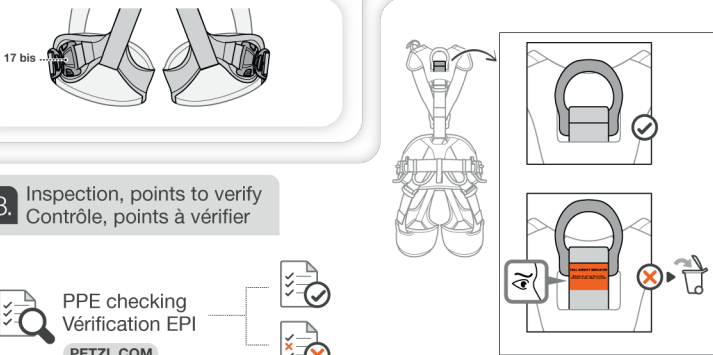
### 1. Field of application Champ d'application

### 2. Nomenclature

AVAO BOD



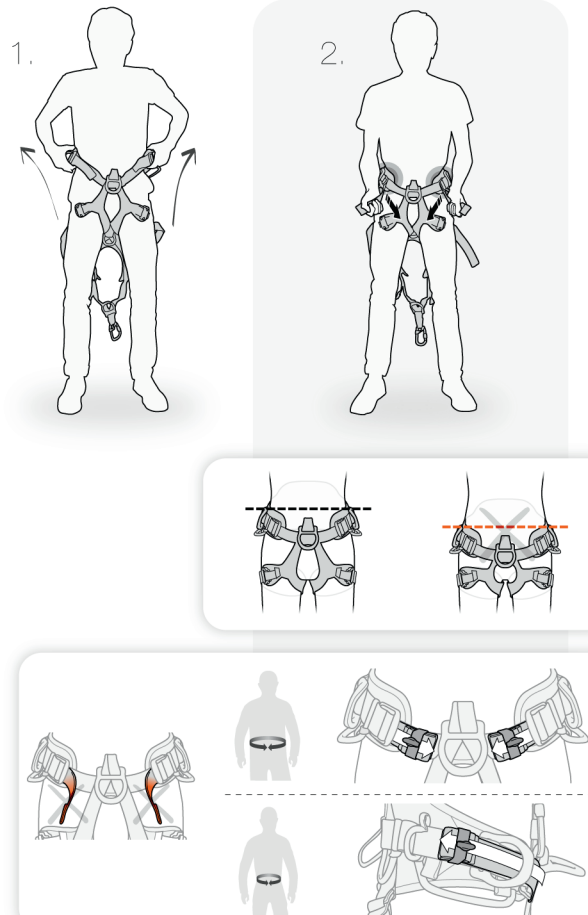
AVAO BOD FAST



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

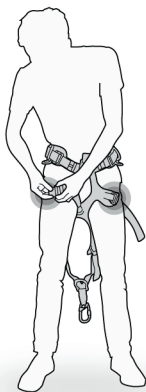
PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM

### 5. How to put the harness on Mise en place du harnais

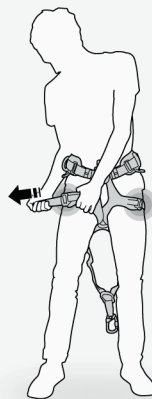


5. How to put the harness on  
Mise en place du harnais

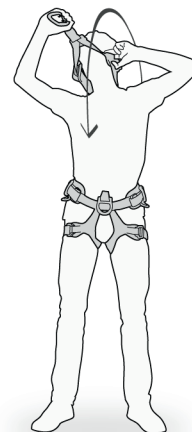
3.



4.

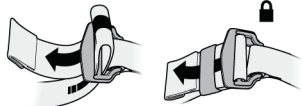


5.

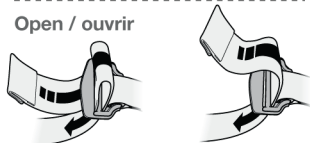


AVAO BOD

Close / fermer



Open / ouvrir

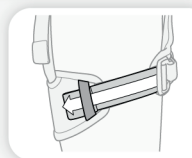
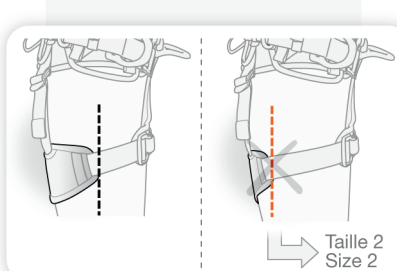
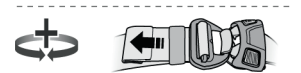
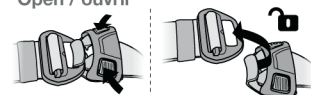


AVAO BOD FAST

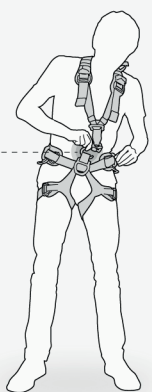
Close / fermer



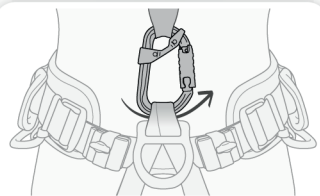
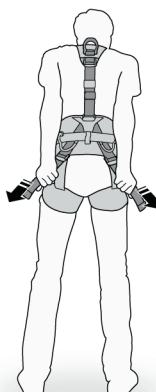
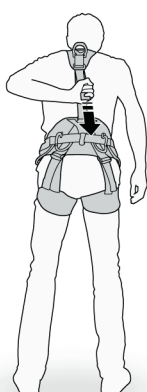
Open / ouvrir



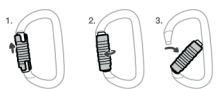
6.



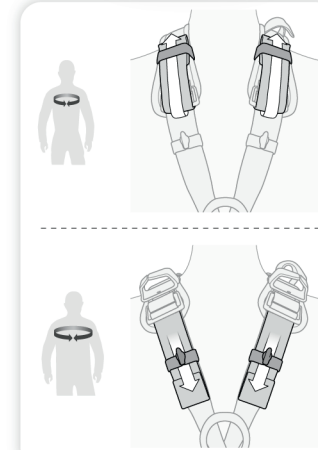
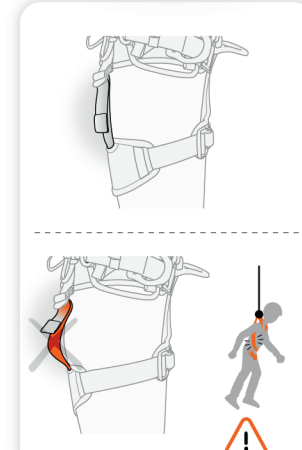
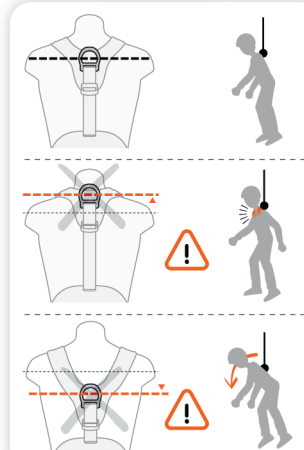
7.



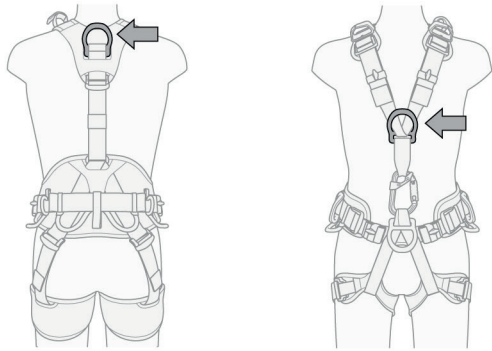
Open  
Ouvrir



Close  
Fermer

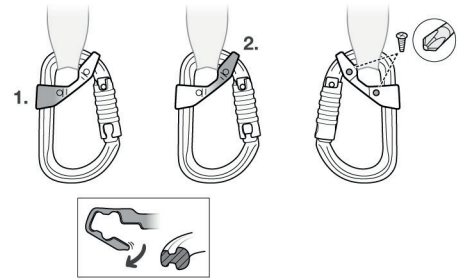


**6.** Fall arrest  
Antichute

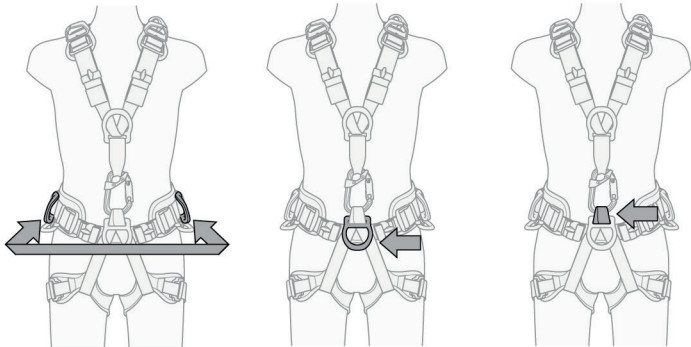


**9.** CAPTIV connector positioning bar  
Barette de maintien de connecteur CAPTIV

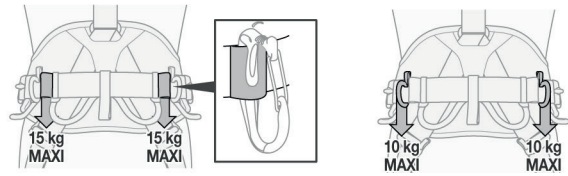
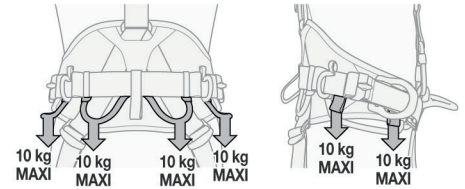
Installation  
Installation



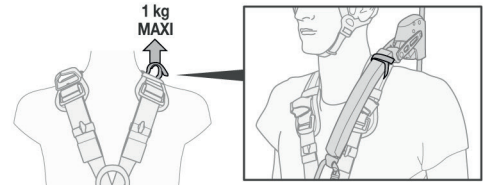
**7.** Positioning  
Positionnement



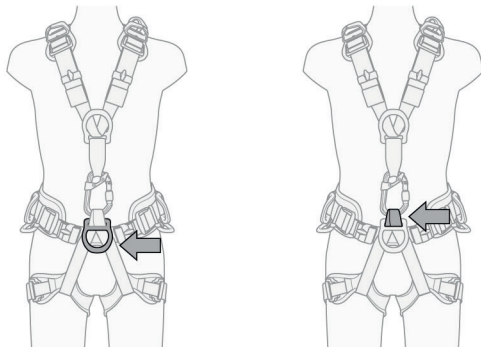
**10.** Equipment loops  
Porte-matériels



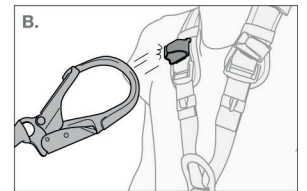
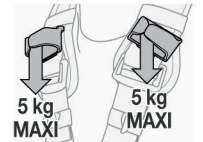
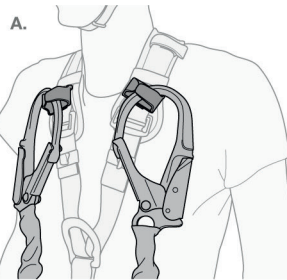
Velcro keeper /  
Passant Velcro



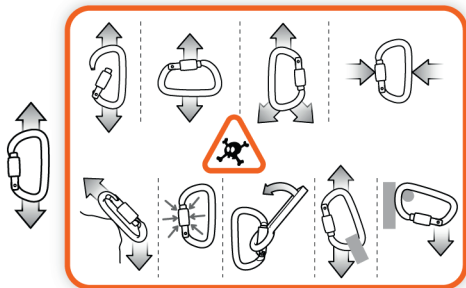
**8.** Abseil descent  
Descente rappel



**11.** Fall arrest lanyard connector holder  
Porte-connecteurs de longe d'antichute



	32 kN
	8 kN
	10 kN
	23 mm



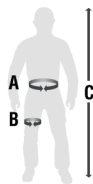
**NFPA CERTIFICATION**

CARABINER AND SNAP LINK USER INFORMATION.  
THIS CONNECTOR MEETS THE CARABINER REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.  
EMERGENCY SERVICES CARABINER IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017



**T (TECHNICAL USE) MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)**  
**B'md TL M001200 or M0012001 - MBS 30 kN**

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1983.



**Taille 0**

	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
	65 - 80 cm 26 - 39 inch	44 - 59 cm 18 - 23 inch	160 - 180 cm 63 - 70 inch

**Taille 1**

	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
	70 - 93 cm 28 - 36 inch	47 - 62 cm 19 - 24 inch	165 - 185 cm 65 - 72 inch

**Taille 2**

	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
	83 - 120 cm 33 - 46 inch	50 - 65 cm 20 - 25 inch	175 - 200 cm 69 - 78 inch

**12. Additional information**  
Informations complémentaires



**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n° / N° de série  
 + 10 years / ans

**B. Markings / Marquage**



**C. Acceptable T° / T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport / Stockage - transport**



**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact / Questions - Contact**



**A. Lifetime / Durée de vie**

unlimited / illimitée

**C. Acceptable T° / T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

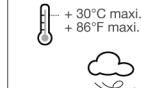
**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



**E. Cleaning / Nettoyage**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport / Stockage - transport**



**H. Maintenance / Entretien**



**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact / Questions - Contact**



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Full-body fall arrest and positioning harness for work at height.

Nominal maximum load: 140 kg.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

### Chest harness:

(1) Dorsal attachment point, (2) Rear dorsal point adjustment buckle, (3) Front shoulder strap adjustment buckles, (4) Sternal attachment point, (5) Chest harness-SEP harness connector, (6) CAPTIV, (7) Elastic keepers for straps, (8) Velcro keeper for ASAP<sup>®</sup>SORBER, (9) Fall arrest lanyard connector-holders, (10) Fall arrest indicator.

### Seat harness:

(1) Textile attachment point for Bm'D connector, (2) Waistbelt straps, (13) Leg loops, (14) Metal ventral attachment point, (15) Waistbelt side attachment points, (16) Rear restraint attachment point, (17) DOUBLEBACK adjustment buckles for straps, (17 bis) FAST buckles for leg loops, (18) Equipment loops, (19) Loops for TOOLBAG tool pouch, (20) DOUBLEBACK adjustment buckles for leg loop-waistbelt linking straps, (21) Loops for CARTOOL tool holder.

### Principal materials:

Straps: polyester.  
Adjustment buckles: steel.  
Metal attachment points and connector: aluminum alloy.

## 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

#### Harnesses

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching. Be particularly careful to check for cuts or loose threads.

Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals...

Verify that the DOUBLEBACK and FAST buckles function properly.

Check the fall arrest indicator. The indicator shows red if the dorsal attachment point sustains a shock-load greater than 400 daN.

Retire the harness if the fall arrest indicator is visible.

#### Bm'D TRIACT-LOCK connector

Verify the absence of any cracks, deformation, corrosion or wear on the frame, rivet, gate, and locking sleeve. Verify that the gate opens, and that it closes automatically and completely. The Keylock hole must not be blocked or plugged.  
Check that the locking sleeve locks and unlocks.

#### During use

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.

Regularly check that the locking sleeve is locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

The CAPTIV must be used with your connector.

## 5. Harness setup

- Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the elastic keepers.
- Beware of foreign objects that could impede the operation of the FAST buckles (e.g. pebbles, sand, clothing...). Verify that they are correctly fastened (see drawings).

### Bm'D TRIACT-LOCK connector

#### A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

For more information, see the Technical Tips for connectors at Petzl.com.

#### Initial adjustment of the dorsal attachment point

Adjust the position of the dorsal attachment point to suit your body shape and size: position it at the level of the shoulder blades.

Warning: adjustment of the leg loop-waistbelt linking straps is important if you use the dorsal point.

#### Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly in order to reduce the risk of injury in case of a fall. You must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

## 6. Fall arrest

The sternal and dorsal attachment points must be connected to a fall arrest system that meets current standards. Only these attachment points are to be used for connecting a fall arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber...

#### Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in case of a fall. Specific clearance on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (energy absorbers, mobile fall arrester...).

## 7. Positioning

The ventral attachment point and the side attachment points on the waistbelt are designed to hold the user in position at the work station.

These attachment points are not designed for fall arrest usage.

Always use the two side attachment points together, by linking them with a positioning lanyard, in order to be comfortably supported by the waistbelt. The lanyard must be kept taut.

## 8. Rappelling

The ventral attachment point (textile or metal) is designed for rappelling use.

This attachment point is not designed for fall arrest usage.

## 9. CAPTIV connector positioning bar

The CAPTIV positioning bar promotes positioning of the connector along its major axis.

Warning: replace the CAPTIV removable bar if you change the connector.

## 10. Equipment loops

Equipment loops must only be used for equipment.

**WARNING** - DANGER: never use equipment loops for belaying, rappelling, tying-in, or anchoring a person.

The Velcro keeper may be used to hold your mobile fall arrester's energy absorber in a high position.

## 11. Fall arrest lanyard connector holder

A. To be used only as a connector holder for unused lanyard ends.

B. In case of a fall, the connector holder releases the lanyard-end connector so as to avoid impeding deployment of the energy absorber.

Warning: this attachment point is not a fall arrest attachment point.

## 12. Additional information

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harmful environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall (or load),
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or

compatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years** - **B. Marking** - **C. Acceptable temperatures** - **D. Usage precautions** - **E. Cleaning/disinfection** - **F. Drying** - **G. Storage/transport** - **H. Maintenance** - **I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - b. Certification organization - c. Traceability: datamatrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual Identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Class (B basic) - n. Maximum nominal load - o. Manufacturer address - p. Date of manufacture (month/year)

# FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de ce équipement sera à l'origine de dangers

additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Harnais complet d'antichute et de positionnement pour les travaux en hauteur.

Charge nominale maximale : 140 kg.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques identifiés.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assurez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

### Torse :

(1) Point d'attache dorsal, (2) Boucle arrière de réglage du point dorsal, (3) Boucles avant de réglage des bretelles, (4) Point d'attache sternal, (5) Connecteur torse-cuissard, (6) CAPTIV, (7) Passants élastiques pour sangles, (8) Passant Velcro pour ASAP<sup>®</sup>SORBER, (9) Porte-connecteurs de longe d'antichute, (10) Indicateur d'arrêt de chute.

### Cuissard :

(11) Point d'attache textile du connecteur Bm'D, (12) Sangles de ceinture, (13) Sangles de cuissard, (14) Point d'attache ventral métallique, (15) Points d'attache latéraux de ceinture, (16) Point d'attache arrière de retenue, (17) Boucles de réglage DOUBLEBACK des sangles, (17 bis) Boucles FAST des sangles de cuissard, (18) Porte-matériel, (19) Passants pour pochette porte-outils TOOLBAG, (20) Boucles de réglage DOUBLEBACK des sangles de liaison cuisses-ceinture, (21) Passants pour porte-outils CARTOOL.

### Matériaux principaux :

Sangles : polyester.  
Boucles de réglage : acier.  
Points d'attache métalliques et connecteur : alliage d'aluminium.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

#### Harnais

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité. Attention aux file coupés ou distendus.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques...

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DOUBLEBACK et FAST.

Vérifiez l'indicateur d'arrêt de chute. Cet indicateur apparaît en rouge si le point d'attache dorsal a subi un choc supérieur à 400 daN.

Rebutez votre harnais si l'indicateur d'arrêt de chute est visible.

#### Connecteur Bm'D TRIACT-LOCK

Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion, usure (sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.

Vérifiez le verrouillage et déverrouillage de la bague.

#### Pendant l'utilisation

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours selon le grand axe.

Surveillez régulièrement le verrouillage de la bague. Évitez toute pression, ou frottement, qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Utilisez obligatoirement la CAPTIV avec votre connecteur.

## 5. Mise en place du harnais

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants élastiques.

- Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles rapides FAST (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage (voir dessins).

### Connecteur Bm'D TRIACT-LOCK

#### Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximum dans le grand axe et doigt fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux et réduit sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

Pour plus d'informations, consultez les Conseils techniques sur les connecteurs sur Petzl.com.

#### Réglage initial du point dorsal

Ajustez le réglage de ce point d'attache dorsal à votre morphologie : positionnez-le au niveau des omoplates.

Attention, l'ajustement des sangles de liaison cuisse-ceinture est important si vous utilisez le point dorsal.

#### Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

## 6. Antichute

Le point d'attache sternal et le point d'attache dorsal doivent être reliés à un système d'arrêt des chutes conforme aux normes en vigueur. Seuls ces points servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie...

#### Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...).

## 7. Positionnement

Le point d'attache ventral et les points d'attache latéraux de ceinture sont destinés à maintenir l'utilisateur en position à son poste de travail.

Ces points d'attache ne sont pas conçus pour des utilisations d'antichute.

Utilisez toujours les deux points d'attache latéraux ensemble, en les reliant par une longe de maintien, pour être en appui confortablement dans la ceinture. La longe doit être maintenue en tension.

## 8. Descente en rappel

Le point d'attache ventral (textile ou métallique) est destiné à la descente en rappel.

Ce point d'attache n'est pas conçu pour des utilisations d'antichute.

## 9. Barrette de maintien de connecteur CAPTIV

La barrette de maintien CAPTIV favorise le positionnement du connecteur selon le grand axe. Attention, remettez la barrette amovible CAPTIV si vous changez le connecteur.

## 10. Porte-matériel

Les porte-matériel doivent être utilisés pour le matériel uniquement.

**ATTENTION DANGER**, n'utilisez pas les porte-matériel pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

Le passant Velcro peut être utilisé pour maintenir l'absorbant de votre antichute mobile en position haute.

## 11. Porte-connecteurs de longe d'antichute

A. Utiliser uniquement comme porte-connecteurs de bout de longe non utilisée.

B. En cas de chute, le porte-connecteurs de longe libère le connecteur de bout de longe pour ne pas entraver le déploiement de l'absorbant d'énergie.

Attention, ce n'est pas un point d'attache d'antichute.

## 12. Informations complémentaires

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans** - **B. Marquage** - **C. Températures tolérées** - **D. Précautions d'usage** - **E. Nettoyage/désinfection** - **F. Séchage** - **G. Stockage/transport** - **H. Entretien** - **I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - b. Organisme de certification - c. Traçabilité : datamatrix - d. Tailant - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement les notices techniques - l. Identification du modèle - m. Classe (B basic) - n. Charge nominale maximale - o. Adresse du fabricant - p. Date de fabrication (mois/année)

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Komplettgurt zum Auffangen eines Sturzes und Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung bei der Höhenarbeit. Maximale Arbeitslast: 140 kg. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Haftung

#### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanweisung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

**Bestand:**

(1) Dorssale Auffangöse, (2) Rückseitige Schnalle zum Einstellen der dorsalen Auffangöse, (3) Vorderseitige Schnallen zum Einstellen der Schultergurte, (4) Sternale Auffangöse, (5) Verbindungselement Brustgurt/Sitzgurt, (6) CAPTIV, (7) Elastische Riemenhalter für das Gurtband, (8) Schlaufe mit Klettverschluss für den ASAP/SORBER, (9) Befestigungssystem für die Verbindungselemente der Verbindungsmittel zur Absturzsicherung, (10) Sturzindikator.

**Sitzgurt:**

(11) Befestigungsöse (aus Gurtband) des Bm'D-Verbindungselements, (12) Gurtband des Hüftgurts, (13) Bainschlaufen, (14) Ventrale Halteöse aus Metall, (15) Seitliche Halteösen des Hüftgurts, (16) Rückseitige Öse zum Einhängen eines Rückhaltesystems, (17) DOUBLEBACK-Schnallen zum Einstellen des Gurtbands, (17 bis) FAST-Schnallen der Bainschlaufen, (18) Materialschlaufen, (19) Befestigungsdornen für TOOLBAG-Werkzeuge, das (20) DOUBLEBACK-Schnallen zum Einstellen des Gurtbands der Verbindung zwischen Bainschlaufen und Hüftgurt, (21) Befestigungsmöglichkeiten für CARITool-Gerätehalter.

**Hauptmaterialien:**

Gurtband: Polyester.

Einstellschnallen: Stahl.

Halteösen aus Metall und Verbindungselement: Aluminiumlegierung.

### 3. Überprüfung, um mindestens 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktnummer des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten; Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

#### Vor jedem Einsatz

#### Gurt

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind. Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Stellen Sie sicher, dass die DOUBLEBACK- und FAST-Schnallen richtig funktionieren. Überprüfen Sie den Sturzindikator. Wenn der rote Indikator sichtbar ist, wurde die dorsale Auffangöse einem Sturz von über 400 daN ausgesetzt. Sondern Sie Ihren Gurt aus, wenn der Sturzindikator zu sehen ist.

**Verbindungselement Bm'D TRIACT-LOCK**

Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Schnapper und Verriegelungshülse keine Risse, Deformationen, Korrosions- oder Abnutzungserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie das Öffnen und automatische Schließen des Schnappers. Der Keylock-Schild darf nicht blockiert oder überlappst sein.

Überprüfen Sie die Ver- und Entriegelung der Hülse.

**Während des Gebrauchs**

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Kontrollieren Sie die Verriegelung der Hülse in regelmäßigen Abständen. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte. Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist. Es ist erforderlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

### 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Verwenden Sie auf jeden Fall einen CAPTIV-Positionierungsbügel mit Ihrem Verbindungselement.

### 5. Anlegen des Gurts

- Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den elastischen Riemenhaltern, so dass es flach anliegt.

- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper die Funktion der FAST-Schnallen beeinträchtigen (Kiesel, Sand, Kleidung, ...). Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen (siehe Abbildungen).

**Verbindungselemnt Bm'D TRIACT-LOCK**

**Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.**

Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung (z.B. Querbelastung oder bei offenem Schnapper) reduziert die Bruchlast des Karabiners und ist daher gefährlich. Weitere Informationen finden Sie in den technischen Tipps zum Thema Verbindungselemente auf Petzl.com.

**Erstmaliges Einstellen der rückseitigen Auffangöse**

Passen Sie die Position der dorsalen Auffangöse an Ihre individuelle Körperform und -größe an: Positionieren Sie diese auf Höhe der Schulterblätter.

**Achtung:** Bei Verwendung der dorsalen Auffangöse ist es wichtig, das Gurtband der Verbindung zwischen Bainschlaufen und Hüftgurt anzupassen.

**Einstellung und Hängetest**

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Sie sollten einige Schritte gehen und sich an jeder Halteöse mitsamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

### 6. Absturzsicherung

Die sternale und die dorsale Auffangöse müssen mit einem den geltenden Normen entsprechenden Auffangsystem verbunden sein. Verbinden Sie nur diese Auffangösen mit einem Auffangsystem (z. B. am Seil mitlaufendes Auffanggerät oder Falldämpfer).

**Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Benutzers**

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes zu kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (Falldämpfer, mitlaufendes Auffanggerät usw.).

### 7. Arbeitsplatz-positionierung

Die ventrale Halteöse und die seitlichen Halteösen des Hüftgurts sind darauf ausgelegt, den Anwender am Arbeitsplatz in der richtigen Position zu halten.

Diese Halteösen sind nicht als Auffangösen geeignet.

Verwenden Sie die beiden seitlichen Halteösen immer zusammen, indem Sie ein Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung in diese einhängen. Das Verbindungsmittel muss straff gehalten werden.

### 8. Abseilen

Die ventrale Halteöse (aus Gurtband oder Metall) ist zum Abseilen bestimmt.

Sie ist nicht als Auffangöse geeignet.

### 9. CAPTIV-Positionierungsbügel zum Halten des Verbindungselements in der richtigen Position

Der CAPTIV-Positionierungsbügel gewährleistet die Positionierung des Verbindungselements in der Längsachse. Achten Sie beim Auswechseln des Verbindungselements daran, den entfernbaren CAPTIV-Positionierungsbügel wieder anzubringen.

### 10. Materialschlaufen

Die Materialschlaufen dürfen nur zum Transportieren von Material verwendet werden. **ACHTUNG - GEFAHR:** Die Materialschlaufen nicht zum Sichern, Abseilen, Anseilen oder Einhängen an einem Anschlagpunkt verwenden.

Die Schlaufe mit Klettverschluss kann benutzt werden, um den Falldämpfer Ihres mitlaufenden Auffanggeräts in der oberen Position zu halten.

### 11. Verstausystem für das Verbindungselement des Verbindungsmittels zur Absturzsicherung

A. Dieses darf ausschließlich zum Verstauen des Verbindungselements am nicht benutzten Ende des Verbindungsmittels verwendet werden.

B. Im Falle eines Sturzes gibt das Verstausystem das Verbindungselement am Ende des Verbindungsmittels frei, um das Aufreißen des Falldämpfers nicht zu behindern.

Warnung: Dies ist keine Auffangöse.

### 12. Zusätzliche Informationen

**Ausserdem von Ausrüstung:**

**ACHTUNG:** Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Oxidation usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bewerten seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchshistorie ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zeistoren und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

**Zerächenerklärungen:**

**A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Verschleißmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

#### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

#### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Informationen über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

#### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - b. Akkreditierte Zertifizierungsstelle - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Größe - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Klasse Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Klasse (B Basismodell) - n. Maximale Arbeitslast - o. Adresse des Herstellers - p. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo.
L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Imbracatura completa anticaduta e di posizionamento per i lavori in quota. Carico nominale massimo: 140 kg. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

**ATTENZIONE**

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

**Pettorale:**

(1) Punto di attacco dorsale, (2) Fibbia posteriore di regolazione del punto dorsale, (3) Fibbie anteriori di regolazione delle bretelle, (4) Punto di attacco sternale, (5) Connettore pettorale-imbracatura bassa, (6) CAPTIV, (7) Passanti elastici per fettuccio, (8) Passante Velcro per ASAP/SORBER, (9) Porta connettori del cordino anticaduta, (10) Indicatore di arresto caduta.

**Imbracatura bassa:**

(1) Punto di attacco in tessuto del connettore Bm'D, (12) Fettucce di regolazione cintura, (13) Fettucce di regolazione cocciali, (14) Punto di attacco ventrale metallico, (15) Puntii di attacco laterali della cintura, (16) Punto di attacco posteriore di trattenuta, (17) Fibbie di regolazione DOUBLEBACK delle fettucce, (17 bis) Fibbie FAST delle fettucce dei cocciali, (18) Portamateriale, (19) Passanti per custodia porta attrezzi TOOLBAG, (20) Fibbie di regolazione DOUBLEBACK delle fettucce di collegamento cocciali-cintura, (21) Passanti per portamateriale CARITool.

**Materiali principali:**

Fettucce: poliestere.

Fibbie di regolazione: acciaio.

Punti di attacco metallici e connettore: lega di alluminio.

### 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

**Prima di ogni utilizzo**

**Imbracature**

Verificare le fettucce a livello dei punti d' attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza. Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici...

Controllare il buon funzionamento delle fibbie DOUBLEBACK e FAST.

Verificare l'indicatore di arresto della caduta. Questo indicatore appare rosso se il punto di attacco dorsale ha subito un urto superiore a 400 daN.

Eliminare l'imbracatura se l'indicatore di arresto della caduta è visibile.

**Connettore Bm'D TRIACT-LOCK**

Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni, usura (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva. Il toro del Keylock non deve essere deato.

Verificare il bloccaggio e lo sbloccaggio della ghiera.

**Durante l'utilizzo**

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore.

Controllare regolarmente il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera.

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Utilizzare obbligatoriamente la CAPTIV con il connettore.

### 5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi d' inserire correttamente le eccedenze di fettuccia (ben appiattita) nei passanti elastici.

- Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie rapide FAST (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllare il corretto bloccaggio (vedi disegni).

**Connettore Bm'D TRIACT-LOCK**

**Un moschettone non è indistruttibile.**

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio sull'asse minore o con la leva aperta. Per maggiori informazioni, consultare i Consigli tecnici sui connettori sul sito Petzl.com.

**Regolazione iniziale del punto di attacco dorsale**

Regolare il punto di attacco dorsale alla propria morfologia: posizionarlo all'altezza delle scapole.

Attenzione, la regolazione delle fettucce di collegamento cocciale-cintura è importante se si utilizza il punto di attacco dorsale.

**Regolazione e prova di sospensione**

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

### 6. Anticaduta

Il punto di attacco sternale e il punto di attacco dorsale devono essere collegati a un sistema d'arresto caduta conforme alle norme in vigore. Solo questi punti servono a connettere un sistema d'arresto caduta, non utilizzare l'anticaduta di tipo guidato su corda, un assorbitore d'energia...

**Trante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore**

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non uri degli ostacoli in caso di caduta. I coltici specifici del trante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta mobile...).

### 7. Posizionamento

Il punto di attacco ventrale e i punti di attacco laterali della cintura sono destinati a mantenere l'utilizzatore in posizione sul luogo di lavoro.

Questi punti d'attacco non sono concepiti per utilizzi anticaduta. Utilizzare sempre i due punti d'attacco laterali insieme, collegandoli tramite un cordino di posizionamento per essere confortevolmente in appoggio sulla cintura. Il cordino deve essere tenuto in tensione.

### 8. Discesa in doppia

Il punto di attacco ventrale (in tessuto o metallico) è destinato alla discesa in doppia. Questo punto d'attacco non è progettato per utilizzi anticaduta.

### 9. Barretta di posizionamento del connettore CAPTIV

La barretta di posizionamento CAPTIV favorisce il posizionamento del connettore sull'asse maggiore. Attenzione, rimettere la barretta amovibile CAPTIV se si cambia il connettore.

### 10. Portamateriale

I portamateriale devono essere utilizzati unicamente per il materiale. **ATTENZIONE PERICOLO,** non utilizzare i portamateriale per assicurare, scendere, legarsi o assicurarsi.

Il passante Velcro può essere utilizzato per tenere in posizione alta l'assorbitore dell'anticaduta mobile.

### 11. Porta connettori del cordino anticaduta

A. Utilizzare unicamente come porta connettori di estremità del cordino non utilizzato. B. In caso di caduta, il porta connettori del cordino libera il connettore di estremità del cordino per non ostacolare l'apertura dell'assorbitore di energia. Attenzione, non è un punto di attacco anticaduta.

### 12. Informazioni supplementari

**Eliminazione:**

**ATTENZIONE,** un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglianti, temperature estreme, prodotti chimici...).

- Il prodotto deve essere eliminato quando:
  - Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
  - Ha subito una caduta o un sforzo notevole.
  - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
  - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**

**A. Durata:** 10 anni - **B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciguatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

#### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

#### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materale.

#### Tracciabilità e marcatura

a. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - b. Organismo di certificazione - c. Tracciabilità: data/matrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Classe (B base) - n. Carico nominale massimo - o. Indirizzo del fabbricante - p. Data di fabbricazione (mese/anno)

## ES

Este folheto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizations e técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Arnés completo anticaídas y de posicionamiento para los trabajos en altura.

Carga nominal máxima: 140 kg. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

**ATENCIÓN** Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. **Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**EI no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

Torso:

(1) Punto de enganche dorsal, (2) Hebilla posterior de regulación del punto dorsal, (3) Hebillas delanteras de regulación de los tirantes, (4) Punto de enganche esternal, (5) Conector torso-arnés de asiento, (6) CAPTIV, (7) Trabillas elásticas para cintas, (8) Trabilla con Velcro para ASAP/SORBER, (9) Portaconectores del elemento de amarre anticaídas, (10) Indicador de detención de caída.

**Arnés de asiento:**

(11) Punto de enganche textil del conector Bm'D, (12) Cintas del cinturón, (13) Cintas de las perneras, (14) Punto de enganche ventral metálico, (15) Puntos de enganche laterales del cinturón, (16) Punto de enganche posterior de retención, (17) Hebillas de regulación DOUBLEBACK de las cintas, (17 bis) Hebillas FAST de las cintas de las perneras, (18) Anillos portamaterial, (19) Anillas para bolsa portaherramientas TOOLBAG, (20) Hebillas de regulación DOUBLEBACK de las cintas de unión perneras-cinturón, (21) Alojamientos para portaherramientas CARITool.

**Materiales principales:**

Cintas: poliéster. Hebillas de regulación: acero.

Puntos de enganche metálicos y conector: aleación de aluminio.

### 3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

**Antes de cualquier utilización**

**Arneses**

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Atención a los hilos cortados o flojos.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...

Compruebe que las hebillas DOUBLEBACK y FAST funcionan correctamente.

Compruebe el indicador de caída. Este indicador aparece en rojo si el punto de enganche dorsal ha sufrido un choque superior a 400 daN.

Desעהe el arnés si el indicador de detención de caída es visible.

**Conector Bm'D TRIACT-LOCK**

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión, desgaste (en el cuerpo, remache, quicio y casquillo). Compruebe que la apertura y el cierre automático del gatillo sean completos. El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni taponado. Compruebe el bloqueo y desbloqueo del casquillo.

**Durante la utilización**

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor.

Vigile regularmente que el casquillo esté bloqueado. Evite cualquier presión, o rozamiento, que podría provocar un deslizamiento del gatillo o dañar el casquillo.

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = buena interacción funcional correcta). Utilice obligatoriamente la CAPTIV con el conector.

### 5. Colocación del arnés

- Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas elásticas.
- Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas rápidas FAST (piedras, arena, vestimenta...). Compruebe su correcto bloqueo (consulte los dibujos).

**Conector Bm'D TRIACT-LOCK**

**Un mosquetón no es indestructible.**

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso y reduce su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

Para más información, consulte los Consejos técnicos de los conectores en Petzl.com.

**Regulación inicial del punto dorsal**

Ajuste la regulación de este punto de enganche dorsal a su morfología: colóquelo al nivel de los omóplatos. Atención: el ajuste de las cintas de unión perneras-cinturón es importante si utiliza el punto dorsal.

**Regulación y prueba de suspensión**

Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

### 6. Anticaídas

El punto de enganche esternal y el punto de enganche dorsal deben estar unidos a un sistema anticaídas conforme a las normas en vigor. Sólo estos puntos sirven para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía...

**Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario**

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticaídas deslizante...).

### 7. Posicionamiento

El punto de enganche ventral y los puntos de enganche laterales del cinturón están destinados a sujetar al usuario en su puesto de trabajo.

Estos puntos de enganche no están diseñados para ser utilizados como anticaídas. Para estar apoyado cómodamente en el cinturón, utilice siempre los dos puntos de enganche laterales a la vez uniéndolos con un elemento de amarre de sujeción. El elemento de amarre debe estar en tensión.

### 8. Descenso en rápel

El punto de enganche ventral (télxil o metálico) está destinado al descenso en rápel.

Este punto de enganche no está diseñado para utilización como anticaídas.

### 9. Barra de sujeción del conector CAPTIV

La barra de sujeción CAPTIV favorece el posicionamiento del conector según el eje mayor.

Atención: vuelva a colocar la barra amovible CAPTIV si cambia el conector.

### 10. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.

**ATENCIÓN PELIGRO:** no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

La trabilla con Velcro puede ser utilizada para sujetar el absorbedor de su anticaídas deslizante en una posición alta.

### 11. Portaconectores del elemento de amarre anticaídas

A. A utilizar únicamente como portaconectores de la punta del elemento de amarre no utilizado.

B. En caso de caída, el portaconectores del elemento de amarre libera el conector de la punta del elemento de amarre para no obstaculizar el despliegue del absorbedor de energía. **Atención:** no es un punto de enganche anticaídas.

### 12. Información complementaria

**Dar de baja:**

**ATENCIÓN:** un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...). Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

**A. Vida útil:** 10 años - **B. Marcado** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauciones de utilización** - **E. Limpieza/desinfección** - **F. Secado** - **G. Almacenamiento/transporte** - **H. Mantenimiento** - **I. Modificaciones/reparaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está diseñado.

#### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

#### Trazabilidad y marcado

a. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - b. Organismo de certificación - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Talleje - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Clase (B base) - n. Carga nominal máxima - o. Dirección del fabricante - p. Fecha de fabricación (mes/año)

## PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações que complementam as apresentadas em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Harnês completo anticaídas e de posicionamento para trabalhos em altura.

Carga nominal máxima: 140 kg. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

**ATENÇÃO** As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. **Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as insluções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a reconhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desprestio de um destes avises poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se voced não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

Torso:

(1) Ponto de fixação dorsal, (2) Fivela posterior de ajuste do ponto dorsal, (3) Fivelas anteriores de ajuste das alças, (4) Ponto de fixação esternal, (5) Conector torso-harnês de cintura, (6) CAPTIV, (7) Passadores elásticos para fitas, (8) Pressor Velcro para ASAP/SORBER, (9) Porta-conectores de longe de antequeda, (10) Indicador de travamento de queda.

**Harnês de cintura:**

(11) Ponto de fixação téxtil do conector Bm'D, (12) Fitas do cintro, (13) Fitas das perneiras, (14) Ponto de fixação ventral metálico, (15) Pontos de fixação lateral do cintro, (16) Ponto de fixação posterior de retenção, (17) Fivelas de ajuste DOUBLEBACK das fitas, (17 bis) Fivelas FAST das fitas das perneiras, (18) Porta-material, (19) Passadores para bolsa porta-ferramentas TOOLBAG, (20) Fivelas de ajuste DOUBLEBACK das fitas de ligação perneiras-cinto, (21) Passadores para porta-ferramentas CARITool.

**Materiais principais:**

Fitas: poliéster. Fivelas de ajuste: aço. Pontos de fixação metálicos e conector: liga de alumínio.

### 3. Inspeções, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

**Antes de qualquer utilização**

**Harnês**

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança. Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Controle os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Verifique o bom funcionamento das fivelas DOUBLEBACK e FAST.

Verifique o indicador de travamento de queda. Este indicador aparece vermelho se o ponto de fixação dorsal tiver sido sujeito a um impacto superior a 400 daN.

Descarte o seu harnês se um indicador de travamento de queda está visível.

**Conector Bm'D TRIACT-LOCK**

Verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão, desgaste, (no corpo, rebite, gatilho e trava de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do gatilho. O orificio do Keylock não deve estar obstruído ou entupido. Verifique o fecho e abertura da trava de segurança manual.

**Durante a utilização**

Verifique que o mosquetão trabalha sempre segundo o eixo maior.

Controle regularmente o fecho da trava de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do gatilho do conector ou danificar a trava de segurança.

Verifique regularmente o correcto aperto das fivelas de ajuste. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos de uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Utilize obrigatoriamente a CAPTIV com o seu conector.

### 5. Equipar-se com o harnês

- Procure arunar o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores elásticos.
- Atenção aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento das fivelas rápidas FAST (pedras, areia, vestuário...). Verifique que estejam bem fechadas (ver desenhos).

**Conector Bm'D TRIACT-LOCK**

**Um mosquetão não é indestructível.**

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer maneira é perigoso e reduz a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o gatilho aberto.

Para mais informações, consulte os Conselhos técnicos sobre os conectores em Petzl.com.

**Ajuste inicial do ponto dorsal**

Ajuste este ponto de fixação dorsal à sua morfologia: posicione-o ao nível das omóplatas. Atenção, o ajuste das fitas de ligação perneiras-cinto é importante se utilizar o ponto dorsal.

**Ajuste e teste de suspensão**

O seu harnês deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão em cada ponto de fixação, com o seu material, para estar seguro de que o harnês tem a medida correcta e o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o ajuste optimizado.

### 6. Antequeda

O ponto de fixação esternal e o ponto de fixação dorsal devem estar ligados a um sistema de travamento de quedas conforme as normas em vigor. Somente estes pontos servem para conectar um sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um antequedas móvel na corda, um absorbedor de energia...

**Zona livre desimpediada: altura livre por debaixo do utilizador**

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpediada estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (absorvedores de energia, antequedas móvel...).

### 7. Posicionamento

O ponto de fixação ventral e os pontos de fixação laterais do cintro são destinados a manter o utilizador em posição no seu posto de trabalho.

Estes pontos de fixação não foram concebidos para utilizações antequeda.

Utilize sempre os dois pontos de fixação laterais em conjunto ligando-os por uma longe de posicionamento para estar apoiado confortavelmente na cintura. A longe deve ser mantida em tensão.

### 8. Descida em rappel

O ponto de fixação ventral (télxil ou metálico) é destinado à descida em rappel.

Este ponto de fixação não foi concebido para utilizações antequeda.

### 9. Barra de posicionamento de conector CAPTIV

A barra de posicionamento CAPTIV favorece o posicionamento do conector de acordo com o grande eixo. Atenção, ponha de novo a barra amovível CAPTIV se mudar o conector.

### 10. Porta-material

Os porta-material devem ser utilizados unicamente para material.

**ATENÇÃO PERIGO:** não utilize os porta-materiais para assegurar, descer, encordar ou para as longe.

O passador Velcro pode ser utilizado para manter o absorbedor do seu antequeda móvel em posição alta.

### 11. Porta-conectores de longe de antequeda

A. A utilizar unicamente como porta-conectores de ponta de longe quando não está a ser usada.

B. No caso de queda, o porta-conectores de longe liberta o conector de ponta de longe para não entrar o despedlar do absorbedor de energia.

Atenção, não se trata de um ponto de fixação antequeda.

### 12. Informações complementares

**Descartar um equipamento:**

**ATENÇÃO,** uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou téxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Se tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**

**A. Duração de vida:** 10 anos - **B. Marcação** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauções de utilização** - **E. Limpieza/desinfección** - **F. Secagem** - **G. Armazenamiento/transporte** - **H. Manutenção** - **I. Modificaciones/reparaciones** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

#### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

#### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de matérias.

#### Rastreio e marcações

a. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - b. Organismo de certificação - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamarhno - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Classe (B base) - n. Carga nominal máxima - o. Endereço do fabricante - p. Data de fabrico (mês/ano)

## NL

In deze bijslufter wordt uitgelegd ho u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingen geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Complete antivul- en positioneringsgordel voor werken op hoogte. Maximale nominale last: 140 kg. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten is en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

**LET OP**

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voorrad u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

**Borstgordel:**

(1) Dorsaal inbindpunt, (2) Gesp achteraan voor het afstellen van het dorsale inbindpunt, (3) Gespen voaraan voor het afstellen van de schouderriemen, (4) Sternaal inbindpunt, (5) Karabiner borst- en zitgordel, (6) CAPTIV, (7) Elastische doorsteeklussen voor bandlussen, (8) Velcro doorsteeklus voor ASAP/SORBER, (9) Karabinerhouder van de antivalleeflijn, (10) Valstopindicator.

**Zitgordel:**

(11) Inbindpunt in textiel voor de Em'D karabiner, (12) Heupriemen, (13) Beenlussen, (14) Ventrāl inbindpunt in metaal, (15) Laterale inbindpunten van de heupriem, (16) Inbindpunt achteraan voor werktoestelbeperking, (17) Regelbare DOUBLEBACK gespen van de bandlussen, (17 bis) FAST gespen van de beenlussen, (18) Materiaallus, (19) Doorsteeklussen voor het TOOLBAG materiaalzakje, (20) Regelbare DOUBLEBACK gespen van de verbinding beenlussen-heupriem, (21) Doorsteeklussen voor de CARITOOL materiaaldrager.

**Voornaamste materialen:**

Bandlussen: polyester.
Regelbare gespen: staal.
Inbindpunten in metaal en karabiner: aluminiumlegering.

## 3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan. Leet de gebruiksgeregls na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeed de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodelijke nazichten; gebrek, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

**Voór elk gebruik**

**Gordel**

Kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelbare gespen en de veiligheidskelsels na. Let op doorgensden of uitgekoken vezels. Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz.

Check de goede werking van de DOUBLEBACK en FAST gespen.
Controleer het valstopindicator. Deze indicator is rood als het dorsale inbindpunt een schok van meer dan 400 daN heeft ondergaan.
Gebruik uw gordel niet langer als de valstopindicator zichtbaar is.

**Bm'D TRIACT-LOCK karabiner**

Kijk na op eventuele scheuren, vervormingen, corrosie, slijtage (op body, klinknagel, snapper en ring).
Controleer of de snapper automatisch helemaal open en dicht gaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten of geblokkeerd zijn.
Controleer de vergrendeling en ontgrendeling van de ring.

**Tijdens elk gebruik**

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt.
Controleer regelmatig de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of die ring kan beschadigen.
Check regelmatig of de regelbare gespen goed aangespannen zijn.
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.
Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
Het gebruik van de CAPTIV met uw karabiner is verplicht.

## 5. Aantrekken van de gordel

- Zorg ervoor dat u het overtollige deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de elastische doorsteeklussen opbergt.

- Let op losse voerparten die de goede werking van de FAST gespen kunnen hinderen (steentjes, zand, kleidj, ...).
Controleer of ze goed vergrendeld zijn (zie schema).

**Bm'D TRIACT-LOCK karabiner**

**Een karabiner is niet onverwoestbaar.**

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Een karabiner op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en beperkt de weerstand ervan, bv. op zijn breedteas of met open snapper.
Ga voor meer info naar de Technische tips over de karabiners op Petzl.com.

**Enmalige afstelling van het dorsale inbindpunt**

Pas de afstelling van dit dorsale inbindpunt aan uw lichaamsbouw aan: plaats hem ter hoogte van de schouderbladen.

Let op: het is belangrijk dat u de verbinding beenlussen-heupriem aanpast als u het dorsale punt gebruikt.

**Afstelling en ophangingsstest**

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

De gebruiker dient een ophangingsstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met zijn uitrusting uit te voeren, om er zeker van te zijn dat dit de gepaste maat is en voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles optimaal afgesteld is.

## 6. Antival

Het sternale en het dorsale inbindpunt moeten verbonden zijn met een valstopstysteem dat conform de geldende normen is. Enkel deze inbindpunten dienen voor het verbinden van een valstopstysteem zoals een mobiele antivalleveiliging op touw, een energieabsorber ...

**Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker**

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijsluifters van de andere onderdelen (energieabsorber, mobiele antivalleveiliging ...).

## 7. Positionering

Het ventrale inbindpunt en de laterale inbindpunten van de riem zijn bedoeld om de gebruiker op zijn werkpost in positie te houden.
Deze inbindpunten zijn niet geschikt voor een toepassing in antivalleveiliging.
Gebruik steeds beide laterale inbindpunten samen door ze te verbinden met een leeflijn voor werkpositionering zodat u comfortabel gestuurd wordt in de heupriem. Houd de leeflijn mooi onder spanning.

## 8. Afdaling in rappel

Het ventrale inbindpunt (textiel of metaal) is bedoeld voor afdalingen in rappel.
Dit inbindpunt is niet geschikt voor een toepassing in antivalleveiliging.

## 9. CAPTIV positioneringsring voor karabiner

De CAPTIV positioneringsring bevordert de positionering van de karabiner op zijn lengteas. Let op: plaats de afneembare CAPTIV positioneringsring terug als u wisselt van karabiner.

## 10. Materiaallus

De materiaallussen mogen uitsluitend gebruikt worden voor het transporteren van materiaal.
LET OP - GEVAAR: gebruik de materiaallussen niet voor het beveiligen, voor afdalingen, om u in te binden of om u te verbinden met een leeflijn.

U kunt de Velcro doorsteeklus gebruiken om de absorber van uw mobiele antivalleveiliging in hoge positie te houden.

## 11. Karabinerhouder van de antivalleeflijn

A. Mag enkel gebruikt worden als karabinerhouder van een niet-gebruikte antivalleeflijn.
B. Bij een val laat de karabinerhouder van de leeflijn de karabiner op het einde van de leeflijn

los om de activering van de energieabsorber niet te hinderen.

Let op: dit is geen antivalinbindpunt.

## 12. Extra informatie

**Alfshrijven:**

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of beëislaging heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige geschiedenis niet kent.
- Het product in ontruk is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...)

Vermijdt deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Levensduur: 10 jaar** - **B. Markering** - **C. Toegelaten temperatuur** - **D. Gebruiksvoorschriften** - **E. Reiniging/desinfectie** - **F. Drogen** - **G. Berging/transport** - **H. Onderhoud** - **I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingen onderdelen

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering van de producten

a. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - b. Keuringsorganisme - c. Tracering: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijslufter - l. Identificatie van het model - m. Klasse (B basis) - n. Maximale nominale last - o. Adres van de fabrikant - p. Fabricagedatum (maand/jaar)

# DK

Bruksanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte ændvelser og teknikker er beskrevet.

Advarselslisten informere dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Heikropsstel til faldsikring og positionering til arbejde i højder.

Nominel maksimal belastning: 140 kg.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

**ADVARSEL**

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Controler og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

**Brytsetle:**

(1) Ryglåsingspunkt, (2) Justerbart spænde til ryggens fastgørelsespunkt, (3) Justerbare spænder (foran) til skulderstropper, (4) Brystfastgørelsespunkt, (5) Forbindelsesled mellem bryst- og siddesæle, (6) CAPTIV, (7) Elastiske stroppholder, (8) Velcroholder for ASAP/SORBER, (9) Karabinholder til faldådemperline, (10) Faldsikringsindikator.

**Siddesæle:**

(11) Fastgørelsespunkt af tekstil til Bm'D karabin, (12) Bælte-spænder, (13) Benløkker, (14) Maxifastgørelsespunkt af metal, (15) Sidefastgørelsespunkter, (16) Ryglåsingspunkt til fastspænding, (17) DOUBLEBACK justerbare spænder til benløkker, (17 bis) FAST spænder til benløkker, (18) Udstyrsholder, (19) Holdere til TOOLBAG værktøjspose, (20) DOUBLEBACK justerbare spænder til forbindelsesstropper mellem benløkker og hottebaelte, (21) Holdere til CARITOOL.

**Hovedmaterialer:**

Remme og stropper: polyester.
Justerbare spænder: stål.
Metalfastgørelsespunkter og karabin: aluminiumslegering.

## 3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efteres indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.
Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

**Før enhver anvendelse**

**Sele**

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spænder og ved sikkerhedssyningerne. Vær særlig opmærksom på odelagte eller løse tråde.
Hold øje med revner, siltage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m.
Kontroller, at DOUBLEBACK og FAST spænderne fungerer korrekt.
Kontroller faldsikringsindikatorerne. Indikatorerne bliver rød, hvis rygfastgørelsespunktet bliver udset for en chokbelastning store end 400 daN.
Kasser selen, hvis faldsikringsindikatoren er synlig.

**Bm'D TRIACT-LOCK karabin**

Kontroller, at rammen, hængslet, porten og låseringen er fri for revner, deformationer, korrosion og siltage.
Kontroller, at porten automatisk åbner og lukker helt.
Keylock-rillen må ikke være blokeret af fremmedlegemer.
Kontroller, at ringen kan låses og låses op.

**Under anvendelsen**

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen.
Kontroller ringens låsemekanisme jævnligt. Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at porten åbnes og låsemekanismen beskadiges.
Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.
Det er vigtigt, at produktets låsstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsstyremet kontroleres regelmæssigt.
Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsstyremet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
Du skal altid anvende CAPTIV med sin karabin.

## 5. Sådan sættes selen på

- De overskydende remme og stropper skal føres korrekt tilbage under de elastiske stroppholder.
- Vær opmærksom på fremmede elementer, som kan forhindre FAST spændernes funktion (småsten, sand, tv, osv.).
Kontroller, at de er låst korrekt (se tegninger).

**Bm'D TRIACT-LOCK karabin**

**En karabin er ikke ufejlbarlig.**

Karabinens maksimumstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port.
At belaste en karabin på andre måder, f.eks. på tværs eller med åben port, er farligt og kan begrænse brudstyrken.
For yderligere information, se dokumentet Teknisk vejledning om forbindelsesled på Petzl.com.

**Forstegangsjustering af ryggens fastgørelsespunkt**

Justér placeringen af ryggens fastgørelsespunkt, således at det passer til din kropsbygning:

Advarsel: Det er vigtigt at justere spænderne til forbindelsesstropper mellem benløkker og hottebaelte, når du anvender ryggens fastgørelsespunkt.

**Justering og siddestet**

Siddeselen skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.
Du skal bevæge dig og sidde i selen fra hvert forankringspunkt med udstyr, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset til den enkelte bruger, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelse.

## 6. Faldsikring

Bryst- og ryglåsingspunktet skal tilkøbes til et faldsikringsystem, som opfylder de gældende standarder.
Disse fastgørelsespunkter anvendes kun til at fastgøre et faldsikringsystem, f.eks. en mobil faldsikring til reb, en faldåmper, eller lignende systemer.

**Frihøje: mængde af fri plads under brugeren**

Du skal være tilstrækkelig frihøje under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald.
De specifikke frihøjdeberegninger er beskrevet i brugsanvisninger for de andre dele (faldåmperne, mobil faldsikringsssystem, osv.).

## 7. Positionering

Maxifastgørelsespunktet og sidofastgørelsespunkterne på hottebaeltet er designet til at holde brugeren i position på arbejdsstedet.

Faldgørelsespunkterne er ikke designet til anvendelse til faldsikring.
Anvend altid begge sidofastgørelsespunkter samtidigt ved at forbinde dem med en passende sikkerhedsline for at opnå den optimale støtte af hottebaeltet.
Sikkerhedslinen skal holdes stram.

## 8. Rappelling

Maxifastgørelsespunktet (af tekstil eller metal) er til rappelling.
Dette fastgørelsespunkt er ikke anvendeligt til faldsikringsssystemer.

## 9. Positioneringsbar CAPTIV til karabiner

Positioneringsbar CAPTIV bidrager til en korrekt positionering af karabiner på den lange aksel.
Advarsel: Sæt den aftagelige CAPTIV bår på plads igen, hvis du skifter karabin.

## 10. Udstyrsholder

Udstyrsholderne må kun anvendes til fastgørelse af udstyr.
ADVARSEL - FARE: Udstyrsholdere må ikke bruges til sikring, nedfiring, indbinding med reb eller sikkerhedsline.
Velcroholderen kan bruges til at fastholde faldåmperen i den mobile faldsikring i høj position.

## 11. Karabinholder til faldådemperline

A. Skal udelukkende anvendes til at fastholde det forbindelsesled, som sidder på fastgørelsesperiens ende, når den ikke bruges.

B. I tilfælde af fald frigør holderen forbindelsesledet for ikke at forhindre, at faldåmperen folder sig ud.

Advarsel: Det er ikke et fastgørelsespunkt for faldsikring.

## 12. Supplerende oplysninger

**Kæsring af udstyr:**

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (sædne miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, eksterne temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammel og er levet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).
Skål dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**

**A. Lovetid: 10 år** - **B. Mærkning** - **C. Tilladelige temperaturer** - **D. Sædvanlige forholdsregler** - **E. Rensning/desinfektion** - **F. Tørring** - **G. Opbevaring/transport** - **H. Vedligeholdelse** - **I. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl udtagten udskfiting af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling.
Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, ubedrering, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselskilt

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
2. Potentiel farestuation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkompatibilitet.

### Sporbarhed og mærkning

A. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Certificeringsorgan - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standard - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Klasse (B basis) - n. Maksimal nominal belastning - o. Producentens adresse - p. Fremstillingsdato (måned/år)



## SE

Dessa instruktörer förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Fel användning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.

Heckpappsele för fallskydd och arbetspositionering för arbete på höjd.

Nominell maxlast: 140 kg.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

**VARNING**  
**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner.

- Lära sig grundläggande i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta belyntiga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

**Prövslede:**

(1) Ryggfästningspunkt, (2) Bakre justeringsspänne för ryggpunkt, (3) Främre justeringsspänne för axelremmar, (4) Främre infästningspunkt, (5) Karbin för ihopkoppling av bröst- och stittele, (6) CAPTIV, (7) Elastiska hållare för remmar, (8) Kardborrhållare för ASAP®SORBER, (9) Hållare för karbiner av falldämpande slingan, (10) Fallskyddsindikator.

**Stittele:**

(1) Fästpunkt i textil för Bm'D karbin, (12) Rem midjebälte, (13) Benslingor, (14) Främre infästningspunkt i metall, (15) Infästningspunkt midjebälte i sidorna, (16) Bakre infästningspunkt för stöd, (17) DOUBLEBACK-justeringsspännen för remmar, (17 bis) FAST spännen för benslingor, (18) Utrustningsöglor, (19) Öglor för TOOLBAG verktygsåskan, (20) DOUBLEBACK-justeringsspännen för remmar som kopplar ihop midjebälte-benslingor, (21) Öglor för CARITOOl verktygshållare.

**Huvudsakliga material:**

Remmar: polyester.

Justeringsspännen: stål.

Infästningspunkter i metall samt karbin: aluminiumlegering.

### 3. Inspektion, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE inspektion: typ, modell, tillverkarens identifikati, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, förvaring, nästa kontrol: problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

#### Före varje användningsstillfälle

##### Selar

Kontrollera banden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar. Leta särskilt efter avkapade eller lösa trådar.

Leta efter sack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kemikalier osv.

Kontrollera att DOUBLEBACK- och FAST spännena fungerar ordentligt.

Kontrollera fallskyddsindikator. Indikatorn visar rött om infästningspunkten i ryggen tar en chockbelastning större än 400 daN.

Kassera selen om fallskyddsindikatorn är synlig.

#### Bm'D TRIACT-LOCK karbin

Kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost eller slitage på ramen, niten, grinden och låset. Kontrollera att grinden öppnas och stängs korrekt. Keylock -hållet får inte vara blockerat eller igensatt.

Kontrollera att låshysan låsas och låsas upp.

#### Under användning

Verifiera att karbinen alltid är belastad längs huvudaxel.

Kontrollera regelbundet att låshysan är låst. Undvik tryck eller skav som kan låsa upp grinden eller skada låshysan.

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt stängda.

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

CAPTIV måste användas med den valda karbinen.

### 5. Inställning av selen

- Se till att stoppa in lösa remmar korrekt (vika platt) i elastiska hållarna.

- Se upp för sådant som kan försämra FAST-spännenas funktion (småsten, sand, kläder osv.).

Kontrollera att de har stängits korrekt (se bilder).

#### Bm'D TRIACT-LOCK karbin

En karbin är ej oförstörbar.

En karbin har högst låffasthet när den belastas längs huvudaxeln med grinden stängd.

Belastning av karbinen i någon annan riktning (t.ex. tvärsöver eller öppen grind) är farligt och kan minska dess hållfasthet.

För mer information se Tekniska tips för karbiner på Petzl.com.

#### Första justering av infästningspunkten på ryggen

Justera positionen på den bakre infästningspunkten så att den passar kroppsform och storlek: positionera den så att den hamnar i höjd med skulderbladen.

Varning: justeringen av remmar som kopplar ihop benslingor-midjebälte är viktig vid användning av rygginfästningspunkt.

#### Justering och belastningstest

Din sele måste anpassas för att sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall. Du måste röra på dig och hänga i selen från varje fästningspunkt för att kontrollera att selen passar, är bekväm och att den är riktigt inställd.

### 6. Fallskydd

Främre och rygginfästningspunkter måste vara kopplade till ett fallskyddssystem som uppfyller räckande standarder. Endast dessa infästningspunkter får användas för inkoppling av ett fallskyddssystem, t.ex. ett mobil fallskydd, falldämpare osv.

**Clearance/frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren**

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda personen från att slå i något vid ett fall. Information om hur man beräknar frihöjden finns i den tekniska informationen för övriga delar i fallskyddssystemet (falldämpare, mobil fallskydd osv.).

### 7. Positionering

Främre inkopplingspunkt i midjan och sidoinfästningspunkterna på midjebältet är utformade att hålla användaren i position på arbetsstället.

Dessa infästningspunkter är inte gjorda för att användas till fallskydd.

Använd alltid de två infästningspunkterna i sidan tillsammans genom att koppla ihop dem med en stödlina så att du får ett bekvämt stöd av midjebältet. Slingan måste hållas spänd.

### 8. Rappellering

Den låga infästningspunkten framtill (textil eller metall) är gjord för firmng.

Denna infästningspunkt är inte till för fallskydd.

### 9. CAPTIV positionerens platta för karbin

CAPTIV positionerens platta hjälper positionera karbinen så att den belastas längs huvudaxeln.

Varning: byt ut CAPTIV plattan om du byter karbin.

### 10. Utrustningsöglor

Utrustningsöglor ska enbart användas för utrustning.

**VARNING - FARA:** använd utrustningsöglorna för säkring, rappellering, inknytning eller för att arka en person.

Kardborrhållaren kan användas för att hålla falldämpare i högläge.

### 11. Hållare för falldämparens karbiner

A. Enbart för användning som hållare för canvanda slinganden.

B. Karbinhållaren släpper slinganden vid ett fall för att förhindra försämring av falldämparens funktion.

Varning: denna infästningspunkt är inte en fallskyddspunkt.

### 12. Ytterligare information

När produkten inte längre ska användas:

**VARNING:** extremfäll kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.

- Den inte håller och hållet känner till dess historia.

- När du blir omgiven nga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.

Förstår dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Forsikthetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repARATION (e) tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

### 3 års garanti

Alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurnlighet eller felaktig användning.

### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkningar

a. Nummer på testorgan som ansvarar för produktionskontroll av denna PPE - b. Organisation för certifieringen - c. Spårbarhet: datamatris - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standard - k. Läs användningsinstruktionerna noggr - l. Modellteckning - m. Klass (B bas) - n. Max nominell belastning - o. Tillverkarens adress - p. Tillverkningsdatum (månad/år)

FI
<p><span></span></p>

Nåmå käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.

Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollista mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisä tiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoituksen ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen virheellinen käyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma ja jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Putoamisuusajukseen käytettävä henkilökohtainen suojavauste (henkilösuojaain).

Kokoväljeä putoamisen pysäyttämiseen ja työasemointiin korkeapaikantutkuskentelyssä.

Säävyä nimeliskuutus: 140 kg.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokvynnny, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.**

**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lueka ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.

- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.

- Tutustua sen käyttökelpousouteen ja rajoituksiin.

- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisa.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekjesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tätä okeutetta ottamaan tätä vastuuta tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

**Rintavaljaat:**

(1) Selkäriipintypiste, (2) Selkäpuolen säätöoski, (3) Olkahihnojen etupuolen säätösöljet, (4) Rintakäynnispiste, (5) Rinta- ja istumaväljaat yhdistävä sulkurengas, (6) CAPTIV, (7) Joustavat hihnojen pidikkeet, (8) Tarpaidike ASAP®SORBER-nykäksenväimentimelle, (9) Pidikkeet putoamisen pysäyttävän liitosköyden kiinnittimille, (10) Putoamisen pysäytyksen ilmais.in.

**Istumaväljaat:**

(11) Bm'D-sulkurenkaan tekstiilinen kiinnityspiste, (12) Lantiovyön hihnat, (13) Jalakenkit, (14) Metallinen lantiovyön etukiinnityspiste, (15) Lantiovyön sivukiinnityspisteet, (16) Takakiinnityspiste putoamisen etkäsäiseen, (17) Hihnojen DOUBLEBACK-säätösöljet, (17 bis) Jalakenkien FAST-söljet, (18) Vanustelenkit, (19) Lenkit TOOLBAG-tykalupussille, (20) Lantiovyö ja jalakenkit yhdistävän hinnan DOUBLEBACK-säätösöljet, (21) Lenkit CARITOOl-työkaluennittimelle.

**Päämateriaalit:**

Hihnat: polyesteri.

Säätösöljet: teräs.

Metalliset kiinnityspisteet ja sulkurengas: alumiiniseos.

### 3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Noudata osotteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökeran, seuraavan nännäkaistarkastuksen; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

#### Ennen jokaista käyttöä

##### Valjaat

Tarkasta hinnat kiinnityspisteiden, säätösölkien ja turvaosmellen kohdalta. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.

Tutki ettei niissä ole viiltoja ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi.

Varmista, että DOUBLEBACK- ja FAST-söljet toimivat moitteettomasti.

Tarkasta putoamisen pysäytyksen ilmais.in. Ilmais.in on punainen mikäli selkäkiinnityspiste on ottanut vastaan yli 400 daN nykyisvoiman.

Poista valjaat käytöstä, mikäli putoamisen pysäytyksen ilmais.in näkyy.

#### Bm'D TRIACT-LOCK -sulkurengas

Varmista, ettei rungossa, nitissä, portissa tai lukitusvaipassa ole halkemia, vääntymiä, syöpymys jälkiä tai merkkejä kulumisesta. Varmista että portti aukeaa ja sulkeutuu oikein kunnossa ja kokonaan. Keylock-lukitusreikä ei saa olla tukossa.

Tarkasta että lukitusvaipan ssa lukkoon ja auki.

#### Käytön aikana

Varmista että sulkurengas kuormittuu aina pääakselinsa suuntaisesti. Tarkasta säännöllisesti, että lukitusvaippa on lukittu. Vältä painetta tai hiertymistä, joka voisi avata portin tai vahingoittaa lukitusvaippaa.

Varmista säännöllisesti, että säätösöljet ovat tiukasti kiinni.

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin säännöllisin väliajoin. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asemossa toisiinsa nähden.

### 4. Yhteensopivius

Varmista että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivius = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Valjaissa olevan sulkurenkaan kanssa on käytettävä CAPTIV-aseointitankoa.

### 5. Valjaiden säätäminen

- Tartelee ymäläiset häättetkisi ja taita ne joustavin pidikkeisiin.
- Varo ukkopussien saappaita, jotka saattavat estää FAST-solkien toiminnan (pikkuukvet, hiekkä, vaatteet jne.). Varmista että soljet on kiinnitetty oikein (katso piirroksia).

#### Bm'D TRIACT-LOCK -sulkurengas

**Sulkurengas ei ole rikkoutunut.**

Sulkurengas on vahvin pituusuntoaan kuormitettuna ja portti suljettuna. Sulkurenkaan kuormittaminen millä tahansa muulla tavalla (esim. porttia vasten tai portti auki) on vaarallista ja voi vähentää sen lujuutta.

Lisätietoja saa sulkurenkaiden teknisistä vinkeistä osoitteessa Petzl.com.

#### Selkäkiinnityspiteen alustava sääto

Sääda selkäkiinnityspiste vartalosi koosa ja mallin mukaan: aseta se lapaluiden korkeudelle. Varoitus: jalakenkien ja lantiovyön toisiinsa yhdistävien hihnojen säätäminen on tärkeää, jos käytetään selkäkiinnityspisteitä.

#### Sääto ja roikkumisko

Valjaat on säädettävä tukevasti istuviksi, jotta loukkaantumisriski putoamislanteessa olisi pienempi.

Sinun tulee kokeilla liikkumista valjaissa ja roikkua niiden varassa jokaisesta kiinnityspisteestä varusteidesi kanssa varmistaaaksesi, että valjaat istuvat hyvin, ovat riittäväen mukavat odottetavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

### 6. Putoamisen pysäyttäminen

Rinta- ja selkäkiinnityspisteiden pitää olla kiinnitetynä putoamisen pysäyttävään järjestelmään, joka on valittu ensin standardien mukainen. Vain kyseisiä kiinnityspisteitä saa käyttää putoamisen pysäyttävään järjestelmään kiinnitytyessä, esimerkiksi köysitaraimella tai nykäksenväimentimellä.

#### Turvaetäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella

Turvaetäisyyden käyttäjän alapuolella pitää olla riittävä, jottei käyttäjä putoamishetkellä iskedyt maahan/rakenteisiin. Yksityiskohtaiset ohjeet turvaetäisyyden laskemiseen löytyvät muiden osien (nykäksenväimentimet, liikkuvan köysitaraimen jne.) käyttöohjeista.

### 7. Aseointi

Lantiovyön etukiinnityspiste ja sivukiinnityspiste on suunniteltu pitämään käyttäjä oikeassa asemossa työpisteellä.

Näitä kiinnityspisteitä ei ole tarkoitettu putoamisen pysäyttämiseen. Käytä aina molempia sivukiinnityspisteitä yhdessä yhdistämällä ne aseointinöydellä, jolloin lantiovyö tukee sinua mukavasti. Lisäosiksi tulee pitää kireänä.

### 8. Laskeutuminen

Lantiovyön etukiinnityspiste (tekstiilinen tai metallinen) on suunniteltu laskeutumiskäyttöön. Tätä kiinnityspisteitä ei ole suunniteltu putoamisen pysäyttämiseen.

### 9. CAPTIV-aseointitanko

CAPTIV-aseointitankon avulla sulkurengas voidaan aseoida oikein pituusnunnassa.

Varoitus: jos vaihdat sulkurenkaan, vaihda myös irrotettava CAPTIV-tanko.

### 10. Varustelenkit

Varustelennkejä saa käyttää vain varusteiden kantamiseen.

- Se vanhennee jansäädamnin, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei kykyksenväimentien pääsee avautumaan.
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienkin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttötoimintaa täysin.

- Se vanhennee jansäädamnin, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Varoitus: tätä kiinnityspisteitä ei ole tarkoitettu putoamisen pysäyttämiseen.
Tarrapidkkeen avulla köysitaraimen nykäksenväimentin voidaan pitää korkealla.

### 11. Pidike putoamisen pysäyttävän liitosköyden kiinnittimelle

A. Käytetään vain liitosköyden päiden sivussa pitämiseen kiinnittimien avulla.
B. Putoamislanteenassa pidike vapauttaa liitosköyden pään kiinnittimen, jolla nykäksenväimentien pääsee avautumaan.

Varoitus: tätä kiinnityspisteitä ei ole tarkoitettu putoamisen pysäyttämiseen.

### 12. Lisätietoja

**Miljo vauhteesta poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökeran jälkeen. Tämä riippuu käytön olosuhteista ja käyttöolos

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.V.U) for sikring mot fall. Kropssesle for fallsikring og tilkomstetennikk. Nominell maksimal belastning: 140 kg. Produktet må ikke brukes utover disse begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

## Ansvar

**ADVARSEL** Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgre for å få spesiifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningen, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

**Brystsele:**

(1) Tilkoblingspunkt på ryggen, (2) Justeringsspenne for tilkoblingspunkt på ryggen, (3) Justeringsspenner for skulderstropper, (4) Tilkoblingspunkt på brystet, (5) Koblingsstykke mellom bryst- og sittesle, (6) CAPTIV, (7) Elastiske båndholder for stropper, (8) Bøyleholder for ASAP/SOBERER, (9) Holdere for koblingsstykker på forbindelseslinse for fallsikring, (10) Indikator for fallsikring.

**Sitteslele:**

(11) Tilkoblingspunkt i tekstil for koblingsstykket Bm'D, (12) Stropper på hottebelte, (13) Lårløkker, (14) Fremre tilkoblingspunkt i metall, (15) Sidetilkoblingspunkt på hottebelte, (16) Bæke til koblingspunkt for posisjonsbegrensning, (17) DOUBLEBACK justerbare spenner for stropper, (17 bis) FAST spenner for lårløkker, (18) Utslyrslokker, (19) Løkker for TOOLBAG verktøyholder, (20) DOUBLEBACK justerbare spenner mellom lårløkke og hottebelte, (21) Løkker til CARITOO verktøyholder.

**Hovedmaterialer:**

Bånd: polyester. Justeringsspenner: stål. Tilkoblingspunkter i metall og koblingslysle: aluminiumslegering.

## 3. Kontrollpunkt

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et P.V.U-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaklinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

**For du bruker produktet**

**Seler**

Sjekk alltid bånd ved tilkoblingspunkter, justeringsspenner og ved bærende sømmer. Se spesielt etter avvukkede/strekte tråder. Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Kontroller at DOUBLEBACK og FAST spennene fungerer som de skal. Sjekk indikatoren for fanggryk. Indikatoren er rød dersom tilkoblingspunktet på ryggen belastes med et fanggryk på mer enn 400 daN.

Kasser sejen dersom indikatoren for fanggryk er synlig.

**Bm'D TRIACT-LOCK koblingsstykke**

Kontroller at det ikke er sprekker, bulker, eller slitasje på rammen, bolten, porten og presslåsen. Kontroller at porten kan åpnes og at den lukkes automatisk. Keylock-hullet må være fritt for skitt, småstein, o.l.

Kontroller at låsehysen kan åpnes og lukkes.

**Hver gang produktet brukes**

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen.

Sjekk regelmessig at låsehysen er lukket. Unngå press mot porten utenfra som kan åpne den eller skade låsehysen.

Kontor regelmessig at de justerbare spennene er skikkelig festet. Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

## 4. Kompatibilitet

Kontroleer at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene), CAPTIV må brukes sammen med et koblingsstykke.

## 5. Klargjøring av sele

- Fest overflødig bånd i de elastiske båndholderne. Sørg for at de ligger flatt.

- Vær oppmerksom på fremmedelementer som kan hindre FAST-spennene i å fungere som de skal (småstein, sand, skier o.l.). Kontroller at de korrekt festet (se tegninger).

**Bm'D TRIACT-LOCK koblingsstykke**

En karabiner har begrenset styrke ved feilbelastning.

Belasting av karabineren når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand. Belasting av karabineren på tværs som helst annen måte, f.eks. på tvers med porten åpen, er farlig og kan redusere bruddstyrken.

For mer informasjon se tekniske tips om koblingsstykker på Petzl.com.

**Slik tilpasser du tilkoblingspunktet på ryggen**

Sorg for at tilkoblingspunktet er tilpasset din kroppform og størrelse: Det skal ligge mellom skulderbladene dine.

Advarsel: Ved bruk av tilkoblingspunktet på ryggen er det viktig å justere stroppeene mellom hottebellet og lårløkkene.

**Tilpasning og funksjonstest**

Selen må sette tette på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall. Du må bevege deg i selen i én til to dager i henge i den fra alle tilkoblingspunktene for å være sikker på den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte arbeidsposisjonene.

## 6. Fallsikring

De fremre og bake tilkoblingspunktene må kobles til et fallsikringsystem som moter gjeldende standarder. Eråk kun disse tilkoblingspunktene for tilkobling til et fallsikringsssystem som f.eks. løpebremser, falldempere etc.

**Klaring: tilstrekkelig klaring under brukeren**

Sorg for at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med strukturer eller underlag ved et eventuelt fall. Nøydagte bergninger for klaring er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrstypene (falldempere, løpebremser, osv.).

## 7. Posisjonering

Det fremre tilkoblingspunktet og sidetilkoblingspunktet på hottebellet er laget for å holde brukeren i posisjon på arbeidstedet. Tilkoblingspunktene er ikke beregnet for bruk i fallsikringsystemer. Bruk alltid de to sidetilkoblingspunktene sammen ved bruk av en støttestropp for å oppnå en komfortabel posisjon. Støttestroppen må være stram.

### 8. Rapplering

Det fremre tilkoblingspunktet (i tekstil eller metall) er utviklet for nedfiring.

Dette tilkoblingspunktet er ikke beregnet for bruk under fallsikring.

## 9. CAPTIV posisjoneringsbøyle for koblingsstykke

CAPTIV posisjoneringsbøyle fremmer belastning i den langsående aksen. Advarsel: Blytt ut bøylen på CAPTIV dersom du bytter koblingsstykke.

## 10. Utslyrslokker

Utslyrslokkene må kun brukes til å organisere utstyr.

**ADVARSEL** - FARE: Bruk aldri utslyrslokker til sikring, nedfiring, innbinding eller forankring av en person.

Boreåsholderne kan brukes til å plassere falldeмпeren på den mobile løpebremsen i en høy posisjon.

## 11. Holder for forbindelseslinens koblingsstykke

A. Skal kun brukes til plassering av koblingsstykker som sitter på enden av fanlinger som ikke er i bruk.

B. Ved et fall vil holderen frigjøre koblingsstykket på enden av forbindelseslinens for ikke å hindre

at falldeмпeren begynner å rane.

Advarsel: Dette tilkoblingspunktet skal ikke brukes til fallsikring.

## 12. Tilleggsinformasjon

**Når skal utstyret kasseres:**

- ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
- Et produkt må kasseres når:
  - Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
  - Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
  - Det blir ikke godkjent i kontrolli. Du er i tvil om det er pålitelig.
  - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
  - Det blir foredet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
  - Du distruste produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Levetid:** 10 år - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjøring/desinfisering** - **F. Torking** - **G. Oppbevaring/transport** - **H. Vedlikehold** - **I. Modifisering/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl) er forbudt. Bytling av utskiftbare deler er unntatt forbudet. - **J. Sporsmåli kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materialer feil og fabrikkasjonsfeil.
Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarelsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulukke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

### Sporbarhet og merking

a. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.V.U - c. Sporbarhet, identifikasjonsmåte - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmånd - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Klasse (B basis) - n. Maksimal nominell belastning - o. Produsentens adresse - p. Produksjonsdato (måned/år)

# PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób użycwania waszego sprzętu. Zaprezentowano zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbole trapej cząszci ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualniera instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycwania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Chroni Indywidualnej (SIO) chronięcy przed upadkiem z wysokości.

Pełna uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości i stabilizująca, do prac na wysokości. Maksymalne obciążenie nominalne: 140 kg.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

**UWAGA**

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyc odpowiedniew przeszkolenie dla prawidłowego użycwania tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalniew niebezpieczeństwo.

**Niepозstrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialniew lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

**Uprząż pierwsiona:**

(1) Tylny punkt wpinania, (2) Klamra do regulacji tylnego punktu wpinania, (3) Klamra do regulacji szeleek, (4) Pierwszy punkt wpinania, (5) Łącznik uprząż pierwsiona-biodrowa, (6) CAPTIV i elastyczny adapter do taśm, (8) Szulki do taśm, (9) Uchwyt do ASP/SOBERER, (9) Uchwyt na karabinki lonży chroniącej przed upadkiem z wysokości, (10) Wskaźnik zatrzymania odpadnięcia

**Uprząż biodrowa:**

(11) Tekstylny punkt wpinania łącznika Bm'D, (12) Taśmy pasa, (13) Taśmy udowe, (14) przódni, metalowy punkt wpinania, (15) Boczne punkty wpinania na pasie, (16) Tylny, podtrzymujący punkt wpinania, (17) Klamry DOUBLEBACK do regulacji taśm udowych, (17 bis) Klamry automatyczne FAST LT do regulacji taśm udowych, (18) Uchwyt na narzędzia, (19) Szulki na worki narzędziowe TOOLBAG, (20) Klamry DOUBLEBACK taśm łączących taśmy udowe - pas, (21) Szulki na uchwyty CARITOO.

**Materiały podstawowe:**

Taśmy: poliester.

Klamry do regulacji: stal.

Metalowe punkty wpinania i łącznik: stop aluminium.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Należy kontrolniew waszego SIO należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnich kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

**Przed każdym użyciem**

**Uprząż**

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Uwaga na przecięcie lub wyciągniętie nici.

Zwrócić uwagę na przecięcia i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowaniew wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Sprawdzić prawidłowew działanie klamer DOUBLEBACK i FAST. Sprawdzić wskaźnik zatrzymania odpadnięcia. Wskaźnik ma kolor czerwony, pojawi się jeżeli na tylny punkt wpinania zadziałała siła większa od 400 daN.

Uprząż, na której pojawił się wskaźnik zatrzymania odpadnięcia należy wycofać z użytkowania.

**Łącznik Bm'D TRIACT-LOCK**

Sprawdźć brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia (na korpusie, nicie, ramieniu, nakrętce). Sprawdzić otwarcie i całkowite, automatyczne, zamknięcie ramienia. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony lub zalany przez żadne ciała obce (zwir, kamienie itp.). Sprawdzić prawidłowew zakręcanie i odkręcanie nakrętki.

**Podczas użytkowania**

Sprawdzić czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Regularniew sprawdzać czy nakrętka jest zakręcona. Unikać każdego nacisku lub tarcia, które mogłoby spowodowadź odblokowaniew ramienia lub uszkodzenie nakrętki. Regularniew sprawdzać zaciąganie klamer regulacyjnych. Należy regularniew kontrolowadź stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewniew się co do prawidłowew - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Obowiązkowew używac porzeczki CAPTIV z waszym łącznikiem.

## 5. Zakładanie uprząży

- Schowac nadmiar taśm w szulkach elastycznych (dobrze złożyć).

- Należy zwracadź uwagę na przedmioty, które mogą utrudniadź działaniew klamer FAST, jak zaschnięte białe, kamienie, ubranie itp. Sprawdzić ich prawidłowew zablokowaniew (patrz rysunki).

**Łącznik Bm'D TRIACT-LOCK**

**Karabinek nie jest niezniszczalny.**

Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążaniew karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i zmniejsza jego wytrzymałość. Przykład: obciążaniew osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem. Więcej informacji dotyczących łączników znajduje się w Poradach technicznych na stronie Petzl.com.

**Regulacja początkowa tylnego punktu wpinania**

Dopasowac regulację tylnego punktu wpinania do budowy ciała użytkownika: ustawić go na wysokości łopatek.

Uwaga: dopasowaniew tylnych taśm łączących taśmy udowe-pas jest istotniew jeżeli użycwaniew tylnego punktu wpinania.

**Regulacja i test wizenia**

Uprząż muß być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. Użytkownik powinien uprząż wyprobowadź: zrobić test wizenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tyłko w ten sposób można sprawdzić czy uprząż ma odpowiedniew rozmiarzy i czy jest wystarczająco wygodna.

### 6. Ochrona przed upadkiem z wysokości

Pierwszy punkt wpinania i tylny punkt wpinania i powinny być połączone z systemem zatrzymywania upadków zgodnym z obowiązującymi przepisami. Wyłącznie te punkty wpinania służą do łączenia uprząży z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości np. absorberem energii, przesuwanym przyrządem autoasekuracyjnym.

**Wolna przestrzeń pod użytkownikiem**

Prześciern pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku muß być pozabawiona jakikolwiek przeszkód. Szczegolowew obliczenia wolniew przestrzeni znajdujący się w instrukcjach innych elementów systemu (absorbery energii, przesuwny przyrząd autoasekuracyjny).

## 7. Stabilizacja w pozycji roboczej

Przedni punkt wpinania oraz boczne punkty wpinania pasa są przeznaczane do podtrzymywania użytkownika w pozycji roboczej.

Te punkty wpinania nie służą do ochrony przed upadkiem z wysokości.

By uzyskac wygodniew podparcie w pasie, należy używac zawsze obu bocznych punktów wpinania, polączonych lonżą podtrzymującą. Lonża powinna być napiętona.

### 8. Zjazd

Przedni punkt wpinania (tekstylny lub metalowy) służy do zjazdu.

Ten punkt wpinania nie służy do ochrony przed upadkiem z wysokości.

## 9. Poprzeczka CAPTIV podtrzymująca łącznik

Poprzeczka CAPTIV podtrzymująca łącznik ustawia łącznik wzdłuż jego osi podłużniew. Uwaga: należy z powrotem zalożyc poprzeczke CAPTIV jeżeli zmieniacie łącznik.

## 10. Uchwyt sprężowy

Uchwyt sprężowew mogą być użyaniew wyłącznie do podwieszania sprzętu. **UWAGA** - **NIEBEZPIECZENSTWO!** - **nie używac uchwytów sprężowych do asekuracji, zjazdu, wspinania się, wiązania.**

Szulka Velcro może być użycza do umieszczenia waszego absorbera energii w pozycji górnej.

## 11. Uchwyt na łączniki lonży chroniącej przed upadkiem z wysokości

A. Używac wyłącznie jako uchwyt na łącznik niew użyaniew lonży.

B. W razie upadku, uchwyt na łączniki uwalnia łącznik znajdujący się na końcu lonży, by nie przeszkadzadź w rozdziarciu się absorbera energii.

Uwaga: ten punkt wpinania nie służy do ochrony przed upadkiem z wysokości.

## 12. Dodatkowew informacje

**Utylizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznosciach może się zdarzyc, że jednorozowew użycie sprzętu spowodowuje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, siodowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, dużew obciążaniew, poważniew odpadnicze itd.

Produkt muß zostac wycofany jeżeli:

- Ma wiwojec niż 10 lat i zawiera elementy plastikowew lub tekstylniew.

- Zaliczyc poważny upadek (lub obciążaniew).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istniew jakikolwiek podejzenia co do jego niezawisności.

- Nie jest znana pełniew historia użytkowania.

- Jeżeli jest przestarzały (roztyłkowy przyrząd, normalnytry lub niekompatybilności z innym wyposażeniew itd.).

Należy zniszczyć wycofanew produkty, by uniknadź ich przypadkowew użycia.

**Piktogramy:**

A. Czas życia: 10 lat - **B. Oznaczenia** - **C. Tolerowane temperatury** - **D. Środkii ostrożności podczas użycowania** - **E. Czyszczenie/desynfekacja** - **F. Suszenie** - **G. Przechowywanie/transport** - **H. Konserwacja** - **I. Modyfikacja lub naprawy, wykonywanew poza fabrykami Petzl, są zabronionew (nie dotyczy części zamiennych)** - **J. Pytania/kontakt**

**Gwarancja 3 lata**

Dochyc wszelkich wed materiałowych i produkcyjnych. Gwarancii nie podlegają produktow: noszące cechy normalniew zużycia, zarzewale, zerabiane i modyfikowaniew, nieprawidlowew przechowywaniew, uszkodzoniew w wyniku wadliwew, zaniedbari i zastosowanii niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawczew

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazianiew na potencjalniew ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważniew informacja na temat działaniew lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilniew sprzętowa.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Numer jednolitoi tyfkowanej kontrolującej produkcję tego SIO - b. Jednostka certyfikująca - c. Identyfikacja: datamatrx - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiacj produkcji - h. Numer partii - i.

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。高所作業に使用する、フォールアレスト、ワークポジショニング用のフルボディハーネスです。最大使用荷重: 140 kg。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

#### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

### チェストハーネス:

(1) 背部アタッチメントポイント、(2) 背部アタッチメントポイント調節バックル、(3) ショルダーストラップ調節バックル、(4) 胸部アタッチメントポイント、(5) チェストハーネスとシットハーネスを連結するためのコネクタ、(6) CAPTIV、(7) 伸縮性ストラップリテーナー、(8) マジックテープ式 ASAP/SORBER 用リテーナー、(9) フォールアレスト用ランヤードのコネクタホルダー、(10) フォールインジケータ

### シットハーネス:

(11) コネクタ Am'D を連結するためのアタッチメントポイント、(12) ウエストベルトストラップ (13) レッグループ、(14) 金属製腹部アタッチメントポイント、(15) 側部アタッチメントポイント、(16) 後部シストレイン用アタッチメントポイント、(17) ストラップ用 DOUBLEBACK バックル、(17 bis) レッグループ用 FAST LT オートマチックバックル、(18) ギアグループ、(19) ギアバッグ TOOLBAG 取付用スロット、(20) レッグループとウエストベルトをつなぐストラップ用 DOUBLEBACK バックル、(21) ツールホルダー CARITOO 取付用スロット

### 主な素材:

ストラップ: ポリエステル  
調節バックル: スチール  
金属製アタッチメントポイントおよびコネクタ: アルミニウム合金

## 3.点検のポイント

ベッセルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

#### ハーネス

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。DOUBLEBACK バックルおよび FAST バックルが正常に機能することを確認してください。

フォールインジケータを点検してください。背部アタッチメントポイントに 400 daN を超える衝撃荷重がかかると、赤いフォールインジケータが見えます。フォールインジケータが見えているハーネスは、廃棄してください。

### コネクタ Bm'D TRIACT-LOCK

フレームとリベットおよびゲート、ロックングスリーブに亀裂や変形、腐食、摩耗等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すことで完全に閉じることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。ロックングスリーブをロック、ロック解除できることを確認してください。

### 使用中の注意点

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

ロックングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロックングスリーブが損傷したりしないように注意してください。

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中その他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。コネクタには必ず CAPTIV を併用してください。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

- 余分なストラップは必ず折って平らにした状態で伸縮性リテーナーにしまってください

- FAST バックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、砂、衣服等が挟まらないように注意してください。調節バックルが正しく締められていることを確認して下さい (図参照)

### コネクタ Bm'D TRIACT-LOCK

カラビナは破断する可能性があります。

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向、ゲート

が開いた状態) で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。詳しくは Petzl.com でコネクタについての技術情報をご参照ください。

### 背部アタッチメントポイント位置の調節

体型にあわせて、背部アタッチメントポイントの位置を肩甲骨の位置と同じ高さになるように調節してください。

警告: 背部アタッチメントポイントを使用する場合は、レッグループとウエストベルトをつなぐストラップの調節が重要です。

### 調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。

ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がり、適切に調節されていることを確認してください。

## 6.フォールアレスト

胸部または背部アタッチメントポイントは、必ず最新の規格に適合したフォールアレストシステムに連結してください。モバイルフォールアレスターやエネルギーアブソーバー等のフォールアレストシステムに接続することができるのは、このアタッチメントポイントのみです。

### クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具 (エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター等) の取扱説明書に記載されています。

## 7.ポジショニング

ウエストベルトの腹部アタッチメントポイントおよび側部アタッチメントポイントは、作業位置で体勢を安定させる目的で使用します。これらのアタッチメントポイントは、フォールアレストの目的で使用することはできません。

ウエストベルトのサポート性を向上させるため、必ず両側部のアタッチメントポイントをポジショニング用ランヤードで連結して使用してください (U字吊り)。ランヤードは常にたるみのない状態を維持してください。

## 8.懸垂下降

腹部アタッチメントポイント (ウェビングまたは金属製) は懸垂下降用です。このアタッチメントポイントはフォールアレストの目的で使用できません。

## 9.コネクタ用ポジショニングバー CAPTIV

ポジショニングバー CAPTIV は、荷重がコネクタの縦軸方向にかかるようにサポートします。警告: コネクタを交換した際は、改めて CAPTIV をセットしてください。

## 10.ギアグループ

ギアグループは用具を携行/整理する目的でのみ使用してください。警告、危険: ギアグループは、ピレイ、懸垂下降、ロープの連結、自己確保には絶対に使用しないでください。マジックテープ式リテーナーは、モバイルフォールアレスターに連結されたエネルギーアブソーバーを高い位置に維持するために使用できません。

## 11.フォールアレスト用ランヤードのコネクタホルダー

A.ランヤード先端のコネクタをクリップする以外の用途で使用しないでください。  
B.このコネクタホルダーにダブルランヤードの片方のコネクタをクリップした状態で墜落をしても、エネルギーアブソーバーの伸長を妨げません。  
警告: このアタッチメントポイントは、フォールアレスト用アタッチメントポイントではありません。

## 12.補足情報

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある  
- 完全な使用履歴が分からない  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ベッセルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監督する公認機関の ID 番号 - b.認証機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.Class (B basic) - n.最大使用荷重 - o.製造者住所 - p.製造日 (月 / 年)

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo otázky s porozuměním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Čladičkový zachycovací a pohlcovací postroj pro práce ve výškách.

Jmenovité maximální zatížení: 140 kg.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

#### Zodpovědnost

**UPOZORNĚNÍ**

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné.**

**Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přísným vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

**Hrudní postroj:**

(1) Základní připojovací bod. (2) Nastavovací přezka zádového připojovacího bodu. (3) Přední nastavovací přezka ramenního popruhu. (4) Hrudní připojovací bod. (5) Spojka sedácho a hrudního postroje. (6) CAPTIV. (7) Elastické přídržčové popruhy. (8) Přídržčovač ze suchého zipu pro ÁSAP/SÖRBER. (9) Přídržčovač spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu. (10) Indikátor zachycení pádu.

**Sedací postroj:**

(11) Textilní připojovací bod pro spojku Bm'D. (12) Popruhy pásu. (13) Nožní popruhy. (14) Kovový přední připojovací bod. (15) Postranní připojovací body pásu. (16) Zadní připojovací bod pro zadření. (17) DOUBLEBACK nastavovací přezky popruhů. (17 bis) FAST spony nožních popruhů. (18) Poutka na materiál. (19) Poutka na pouzdro TOOLBAG. (20) DOUBLEBACK nastavací přezky spojovacích pásků nožních popruhů a pásu. (21) Sloty pro nosiče materiálu CARITCOOL.

**Hlavní materiály:**

Popruhy: polyester.

Nastavovací přezky: ocel.

Kovové připojovací body a spojky: slitina hliníku.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců.

Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum; výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize, problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým použitím

#### Postroje

Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních švů. Zvláštní pozornost věnujte přetržným nebo vytaženým nitím.

Zaměřte se na řazy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či chemikáliemi, atd.

Ujistěte se, že všechny přezky DOUBLEBACK a FAST správně fungují. Zkontrolujte indikátor zachycení pádu. Indikátor ukazuje červenou barvu pokud byl zádový připojovací bod vystaven rázovému zatížení většímu než 400 daN.

Pokud je indikátor viditelný, postroj vyřadte.

#### Spojka Bm'D TRIACT-LOCK

Zkontrolujte, nemá li praskliny, deformace, známky koroze nebo opotřebení na těle, nýtch, západce a pojistce zámku. Přověřte, zda se západka otvírá a sama automaticky úplně uzavírá. Otvor zámku Keylock nesmí být zablokován nebo ucpán. Zkontrolujte, zda se pojistka zajišťuje a odjížděje.

#### Během používání

Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena a hlavní podélné ose.

Pravidelně kontrolujte, je li pojistka zasařobovaná. Vyhnete se jakémukoliv tlaku nebo odřinám, které by mohly odjistit západku nebo poškodit pojistku.

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky bezpečně dotaženy.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzáem ve správné poloze.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudržnost).

Se spojkou musí být použita děličí přička CAPTIV.

## 5. Sestavení postroje

- Nezapomeňte správně založit přestaňující popruhy (naproch poskládané) do elastických přídržčovačů.

- Pozor na cizí předměty, které by mohly způsobit nefunkčnost nychlospon FAST (např. kamínky, písek, oděv...). Ověřte jejich správné dotažení (viz nákrtesy).

#### Spojka Bm'D TRIACT-LOCK

Karabina není nezničitelná.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jakýmkoli směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečnější a snižuje její pevnost.

Více informací získáte v sekci Technical tips pro karabiny na stránkách Petzl.com.

#### Počáteční nastavení výšky zádového kotvícho připojovacího bodu

Nastavte si výšku zádového připojovacího bodu dle vaši postavy; budou umístěte mezi lopatky. Upozornění: nastavení spojovacích popruhů nohavček a pásů je důležité pokud používáte zádový připojovací bod.

#### Nastavení a zkouška zavěšením

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu. Zavěste se v postroji s vašim vybavením, použijte postupně všechny připojovací body, vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si zda vám postroj dobře padne a poskytuje dostatečné pohodlí pro požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.

## 6. Zachycení pádu

Hrudní a zádový připojovací bod musí být připojeny k systému zachycení pádu, který splňuje současné normy. Pouze tyto připojovací body smí být použity k připojení systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovač pádu, tlumič pádu...

#### Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem

Nvýjní prostor pod uživatělem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Speciické informace o výpočtech minimální bezpečné hloubky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních prvků systému zachycení pádu (tlumiče pádu, pohyblivý zachycovač pádu...).

## 7. Polohování

Přední a postranní připojovací body na pásu jsou určeny k udržování uživatele v poloze na jeho pracovním stanovišti.

Nejsou určeny k připojení systému zachycení pádu.

Vždy používejte oba postranní připojovací body současně, spojené prostředkem spojovacím prostředkem, zajistíte si tak dokonáloou oporu pásu. Spojovací prostředek musí být udržován napnutý.

## 8. Slašování

Přední připojovací bod (textilní nebo kovový) je určen pro použití při slašování.

Tento připojovací bod není určen pro zachycení pádu.

## 9. Děličí přička CAPTIV

Děličí přička CAPTIV udržuje spojku v její hlavní podélné ose. Upozornění: při výměně spojky přeinštalujte i děličí přičku CAPTIV.

## 10. Poutka na materiál

Poutka na materiál jsou určena pouze pro nošení a organizování pomůček.

**POZOR, NEBEZPEČÍ:** poutka na materiál nikdy nepoužívejte k jistění, slašování, navazování ani připování do kotvícho bodu.

Přídržčovač ze suchého zipu smí být používán k připevnění vašeho tlumiče pádu od pohyblivého zachycovače pádu ve všich poloze.

## 11. Přídržčovač pro spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu

A. Slouží k odložení nepoužívaného konce spojovacího prostředku.

B. V případě pádu přídržčovač uvolní spojku na konci spojovacího prostředku, aby se tlumič pádu mohl neomezeně vytrhnout.

Upozornění: tento připojovací bod není připojovací bod pro zachycení pádu.

## 12. Doplňkové informace

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben v plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Nesprávně periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nezártě jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralý vzhledem ke legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Životnost 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Upravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opořebením a roztřením, oxidací, upíráním nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezpečnostní riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálněmu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

## Sledovatelnost a značení

a. Číslo oznamného subjektu odpovědného za kontrolu výroby tohoto OOP - b. Certifikační organizace - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikosti - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální identifikační číslo - j. Normy - k. Pozorné čteře návod k používání - l. Identifikace typu - n. Trída (B základní) - n. Maximální nominální zatížení - o. Adresa výrobce - p. Datum výroby (měsíc/rok)

# SI

V teh návodech je rozloženo, kako pravilno uporabljati svojo premo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za podrobnoite in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka napake vedno je opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn kol dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO) za asičilo pred padci.

Kompletan pas za delo na višini: za ustavljanje padca in namestitev pri delu.

Nazivna maksimalna obremenitev: 140 kg.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Opozorilni simboli

**OPOZORILO**

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so samo po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se s z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo je pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste prepričani ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

**Prsi pas:**

(1) hrbtno navezavalno mesto, (2) sponka za nastavitev hrbtnega navezavalnega mesta, (3) sponke za nastavitv ramenskih travkov spredaj, (4) prno navezavalno mesto, (6) vezni člen za povezavo prsnega in sedežnega pasu, (6) CAPTIV, (7) elastična držala za trakove, (8) Velcro držalo za ASAP/SÖRBER, (9) držala vponke na podaljšku za ustavljanja padca, (10) indikator ustavljanja padca

**Sedežni pas:**

(11) navezavalno mesto iz tekstila za Bm'D vezni člen, (12) trakovi ledvenega dela pasu, (13) nožni zanki, (14) sprednje navezavalno mesto iz kovine, (15) stranski navezavalni mesti na pasu, (16) hrbtno navezavalno mesto za omejitve gibanja, (17) DOUBLEBACK sponki za nastavitve travkov, (17 bis) FAST sponki za nožni zanki, (18) zanke za opremo, (19) zanke za TOOLBAG torbico za orodje, (20) DOUBLEBACK sponke za nastavitve povezovalnih travkov med nožno zanko in ledvenim delom pasu, (21) zanke za CARITCOOL nosilec za orodje

**Glavni materiali:**

Trakovi: polyester.

Sponke za nastavitve: jeklo.

Kovinska navezavalna mesta in vezni člen: aluminijeva zlitina.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno število, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

**Pred vsako uporabo**

#### Pasovi

Preverite trakove na navezavalnih mestih, na sponkah za nastavitve ter varnostne šive. Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahljane šive. Bodite pozorni na zारेze, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine, kemikalij...

Preverite se, da sponke DOUBLEBACK in FAST pravilno delujejo.

Preverite indikator ustavljanja padca. Če hrbtno navezavalno mesto utрпи sunkovito obremenitev večjo od 400 daN, se pokaže rdeč indikator. Če je indikator ustavljanja padca viden, pas umaknite iz uporabe.

#### Bm'D TRIACT-LOCK vezni člen

Preverite, da na stebalu, zakovnici, vratoh in varnostni matici ni nikakršnih razpok, deformacij, korozijsl ali znakov obrabe. Preverite, da se vratca odpirajo in avtomatsko in do konca zapirajo. Očitna Keylock ne sme biti blokirana ali zamašena.

Preverite, da se malica privije in odvije.

#### Med uporabo

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi.

Redno preverjajte, da je vponka zaklenjena. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvilo matico ali poškodovalo vratca.

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitve varno zapete.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med saboj pravilno nameščeni.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

CAPTIV morate uporabiti z vašim veznim členom.

## 5. Nastavitve pasu

- Poskrbite, da je ostank traku pravilno posporavjen (ploško zložen) v elastična držala.

- Bodite pozorni na tuje, ki lahko ovirajo delovanje FAST sponk (npr. pesek, mivka, obleka...).

Preverite, da so pravilno zapete (glejte slike).

#### Bm'D TRIACT-LOCK vezni člen

Vponka ni neuničljiva.

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zapta vratca. Obremenitev vponke v kateri koli drugi smeri (npr. po prečni osi, z odprtimi vratci) je nevarna in lahko zmanjša njeno nosilnost.

Za več informacij si ogledte Tehnične nasvete za vezne člene na Petzl.com.

#### Začetna nastavitve hrbtnega navezavalnega mesta

Naravnajte hrbtno navezavalno mesto glede na obliko in velikost vašega telesa: namestitte ga v višino lopatice.

Opozorilo: nastavitve povezovalnih travkov med nožno zanko in ledvenim delom pasu je pomembna, če uporabljate hrbtno točko.

#### Nastavitve in test vsehinga

Pas morate udobno nastaviti, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodb.

Uporabnik mora z gibanjem in prostim vserjenj em vseh navezavalnih mestih z opremo preveriti pravilno prilaganje izdelka, si zagotoviti ustrezno udobje za predvideno uporabo in najboljše prilaganje.

## 6. Ustavljanje padca

Hrtna in prsna navezavalna mesta morajo biti povezano s sistemom za ustavljanje padca, ki ustreza veljavnim standardom. Samo ta navezavalna mesta se uporabja za povezovanje s sistemom za ustavljanje padca, npr. prenosnim lovilecm padca, blažilecm sunka...

**Čistina: prazen prostor pod uporabnikom.**

Pod uporabnik mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršno kol povrno. Podrobnosti o izračunu čistine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (blažilci sunka, prenosni lovci padca...).

## 7. Položaji

Sprednje in stranska navezavalna mesta na pasu so namenjeni, da držijo uporabnika v položaju na njegovem delovnem mestu.

Te navezavalne točke niso namenjene za ustavljanje padca.

Veho uporabite ob stranski navezavalni mesti; povežite ju s podaljškom za namestitve pri delu, da vam pas nudi udobno podporo. Ta podaljšek mora biti napet.

## 8. Spuščanje

Čišenje navezavalno mesto (iz blaga ali kovine) je namenjeno za spuščanje. Te navezavalno mesto ni primerno za ustavljanje padca.

## 9. CAPTIV ročka postavlja za pozicioniranje veznega člena

CAPTIV ročka pripomore k postavitvi veznega člena vzdolž glavne osi. Opozorilo: zamenjajte odstranljivo ročko CAPTIV, če zamenjate vezni člen

## 10. Zanke za opremo

Zanke za opremo je dovoljeno uporabljati le za opremo.

**POZOR - NEVARNOST:** nikoli ne uporabljajte zank za varovanje, spuščanje, navezovanje ali pritrdjevanje osebe na sivoščice.

Velcro držalo lahko uporabljate, da držite vaš blažilce energije prenosnega lovilca padca v visokem položaju.

## 11. Nosilec veznega člena podaljška za ustavljanje padca

A. Ustavljanje se samo kot nastavilni veznega člena za konce podaljškov, ki niso v uporabi.

B. V primeru padca nosilec veznega člena sprosti vezni člen na koncu podaljška tako, da ne ovira blažilca sunka.

Opozorilo: ta pritrilna točka ni za ustavljanje padca.

## 12. Dodatne informacije

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

**POZOR:** izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:



这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。

警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的活，请联系Petzl。

## 1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。

用于高空作业的全身防坠落及定位安全带。

最大负重：140公斤。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

**凡涉及及使用此装备的活动都具有一定危险性。**

**您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。

- 针对其正确使用方法，进行特定训练。

- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及到的危险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

该产品必须由有能力且负责的人来使用，或在有能力且负责的人人，直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

### 胸式安全带：

（1）背部连接点，（2）背部连接带调节扣，（3）肩带调节扣，（4）胸部连接点，（5）胸带与座式安全带连接扣，（6）CAPTIV，（7）弹性束带，（8）用于固定 ASAP'SORBER的Velcro扣，（9）防坠落挽索锁扣挂点，（10）坠落制停指示器。

### 座式安全带：

（11）Bm'D连接扣的针织连接点，（12）腰带，（13）腿带，（14）腹部金属连接点，（15）腰带侧部连接点，（16）后部限制连接点，（17）DOUBLEBACK调节扣，（17 bis）腿环FAST扣，（18）装备挂环，（19）TOOLBAG工具连接点，（20）腿带和腰带连接带上的DOUBLEBACK调节扣，（21）CARITOOL工具挂扣槽。

### 主要材料：

扁带：聚酯纤维。

调节扣：钢。

金属连接点和连接器：铝合金。

## 3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月，由专业人员深入检查一次。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和下一次检查日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

#### 安全带

检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损和损坏等状况。

检查DOUBLEBACK和FAST扣是否操作正常。检查坠落制停指示器。当背部连接点受到超过400daN的冲击力后，该指示器会显示红色标示。

当坠落制停指示器可见时，该安全带即可淘汰。

### Bm' D TRIACT-LOCK连接器

检查扣身、转轴、锁门和上锁套没有任何裂纹、变形、侵蚀、磨损。

检查锁门能否自动完全开合。Keylock孔不得有任何阻塞。

检查上锁套能否锁住和打开。

#### 每次使用时

确保锁扣始终在其主轴上受力。

经常检查上锁套是否锁住。避免可能导致锁门打开或损坏锁套的压力或摩擦。

定期检查调节扣是否正确扣紧。

定期检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

连接器必须配合CAPTIV使用。

## 5.安全带的穿戴

- 确保正确地将多余的扁带收（折叠）在弹性束带中。

- 小心外物可能防碍FAST快速扣的运作（例如小石、沙砾、衣物等）。确保其正确锁上（见图示）。

### Bm' D TRIACT-LOCK连接器

没有锁扣是不可损坏的。

当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。锁扣在其他方式下受力是危险的并且会降低其强度，比如在短轴上或当锁门打开时受力。

如需更多信息，请登录Petzl.com查看关于连接器的技术建议栏。

### 背部连接点的初始调整

调整背部连接点与身高体型相称：与肩胛同高。

**注意：**如果使用背部连接点，尤其要注意腿环和腰带连接带的调节。

### 调节和悬挂测试

**安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。**

**你必须使用工具穿过每个挂点进行悬挂测试，以确保安全带合身，确保它能作为工作提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。**

## 6.防下坠

胸部连接点或背部连接点必须连有一套符合现行标准的止坠系统。只有这两个连接点可被用于连接止坠系统，例如绳索制动止坠器、势能吸收器等...

### 净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到（势能吸收器、止坠器等）。

## 7.位置

腹部连接点和腰带两侧连接点设计用于使用者在作业面的定位。

这些连接点并非设计用于防坠落用途。

使用一定位置挽索同时连接两侧连接点，可给腰带提供更舒适的支撑。挽索必须处于拉紧状态。

## 8.固定绳下降

腹部连接点（针织或金属）用于下降。

这连接点不能用作止坠。

## 9.CAPTIV连接器固定杆

CAPTIV固定杆可将连接器固定在主轴位置。**注意：**如果更换连接器，需重新安装CAPTIV固定杆。

## 10.装备挂环

装备挂环必须只能用于放置器械用途。

危险警告：装备挂环决不能用作保护、下降、连接或作为锚点用途。Velcro贴用于移动止坠器的势能吸收器固定在较高的位置。

## 11.防坠落挽索锁扣挂点

A.只能作为不使用的挽索末端的锁扣挂点。

B.当发生坠落时，锁扣挂点能释放锁扣，避免阻碍势能吸收器的打开。

**注意：**这连接点不能用于防止坠落。

## 12.附加信息

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲击或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。销毁这些产品以防将来误用。

#### 图标：

A.寿命：10年。
B.标示-C.使用温度范围。
D.使用注意。
E.清洁/消毒。
F.干燥。
G.存放/运输。
H.维护。
I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）。
J.问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。
2.表示有潜在的意外或伤害风险。
3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。
4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.为PPC做生产检测的机构序号。
b.认证机构。
c.追踪：信息-d.尺寸。
e.独立编码。
f.生产年份。
g.生产月份。
h.序列号。
i.独立身份识别号。
j.-标准。
k.仔细阅读说明书。
l.型号识别。
m.级别（B基本）。
n.最大断裂负荷。
o.生产商地址。
p.生产日期（月份/年份）。

## ВГ

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупрежденията надясно ви информират за потенциални рискове, свързани с използването на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Всеки отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предназначение средство (ЛПС) срещу падане от височина. Предпазен колан за цялото тяло с позициониращ колан, предназначен за работа на височина. Максимално работно натоварване: 140 кг. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначено.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ** Дейността, изискващи употребата на това средство, по принципи са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба;

- Да научите спецификите за средството начини на употреба;

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му;

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.  
 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.  
 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

**1. 적용 분야**

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE)이다.  
 고소 작업용 전신 추락 제동 및 위치 확보 안전벨트.  
 정상적인 최대 하중: 140 kg.  
 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

**책임**

**주의사항**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.**  
**자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
 - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
 - 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.  
 - 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
 - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**  
 본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

**2. 부분 명칭**

**총부 안전벨트:**  
 (1) 등쪽 연결 지점, (2) 등쪽 후면 조절 버클, (3) 앞쪽 어깨 스트랩 조절 버클, (4) 총부 연결 지점, (5) 총부-시트 안전벨트 연결장치, (6) CAPTIV, (7) 신축성 있는 스트랩 보관 부분, (8) ASAP / SORBER용 Velcro 보관 부분, (9) 추락 제동 랜야드 연결장치 홀더, (10) 추락 제동 표시.

**시트 안전벨트:**  
 (11) Bm™ D 연결 장비용 섬유 연결 지점, (12) 허리 벨트 스트랩, (13) 다리 고리, (14) 금속 북부 연결 지점, (15) 허리벨트 측면 연결 지점, (16) 뒤쪽 제한 연결 지점, (17) 스트랩용 DOUBLEBACK 조절 버클, (17 bis) 다리 고리용 FAST 버클, (18) 장비 고리, (19) TOOLBAG 장비 주머니용 고리, (20) 다리 고리-허리벨트 연결 스트랩용 DOUBLEBACK 조절 버클, (21) CARITool 장비 홀더용 고리.

**주요 재질:**  
 스트랩: 폴리에스터.  
 조절 버클: 스틸.  
 금속 연결 지점 및 연결장치: 알루미늄 합금.

**3. 검사 및 확인사항**

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

**매번 사용 전**

**안전벨트**  
 연결 지점, 조절 버클, 안전 박을질 부위의 웨빙을 확인한다. 특히 박을질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다.  
 절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다.  
 DOUBLEBACK 및 FAST 버클 기능이 잘 작동하는지 확인한다.  
 추락 제동 표시를 확인한다. 등쪽 연결 지점이 400 daN 이상의 충격을 지탱하게 되면 적색이 보인다.  
 만일 추락 제동 표시가 보이는 경우 본 안전벨트를 폐기해야 한다.

**Bm™ D TRIACT-LOCK 연결장치**  
 프레임, 리벳, 게이트 및 잠금 슬리브에 균열, 변형, 부식 또는 마모가 없는지 확인한다. 게이트가 열리고, 자동으로 완전하게 닫히는지 확인한다. 키락 구멍은 먼지, 모래 등의 이물질로 인해 막혀 있어서는 안된다.  
 잠금 슬리브가 잠기고 풀리는지 확인한다.

**제품 사용 도중**  
 항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다.  
 잠금 슬리브가 잠긴 상태인지 주기적으로 체크한다. 개폐구가 열리거나 또는 잠금 슬리브에 손상을 줄 수 있는 어떠한 압력이나 문지르는 행위를 피한다.  
 조절 버클이 안전하게 조여졌는지 정기적으로 확인한다.  
 제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

**4. 호환성**

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).  
 CAPTIV는 반드시 연결 장비와 함께 사용되어야 한다.

**5. 안전벨트 설치**

- 신축성 있는 보관 부분에 여분의 웨빙(평평히 접힘)을 올바르게 넣었는지 확인한다.  
 - FAST 버클의 작동을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 조심한다 (예, 자갈, 모래, 옷...). 올바르게 고정되었는지 확인한다 (그림 참조).

**Bm™ D TRIACT-LOCK 연결장치**  
**카라비너 역시 파손될 수 있다.**  
 카라비너는 개폐구가 닫힌 상태에서 장축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방향으로 연결장비에 하중이 실리는 것은 (예, 짧은축 또는 개폐구가 열린 상태) 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.  
 더욱 자세한 정보는 Petzl.com의 연결 장비에 관한 기술 팁을 확인한다.

**등쪽 연결 지점의 초기 조절**  
 개인의 체형과 사이즈에 맞추어 등쪽 연결 지점의 위치를 조절하고 어깨뼈 위치에 맞게 맞춘다.  
 경고: 등쪽 지점을 사용하는 경우, 다리 고리-허리 벨트 연결 스트랩 조절이 매우 중요하다.

**조절 및 매달리기 실험**

추락이 발생하는 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 안전벨트를 편안한 상태로 조절해야 한다.  
 안전벨트가 몸에 적절하게 착용되었는지 그리고 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는, 개인 장비와 함께 각 연결 지점으로부터 안전벨트를 착용한채로 이리저리 움직여 보거나 매달려 본 후 적절하게 조절해야 한다.

**6. 추락 제동**

등 및 흉부 연결 지점은 현재의 기준에 부합하는 추락 제동 시스템에 반드시 연결되어야 한다. 연결 지점은 이동식 추락 제동 장비 및 충격 흡수장비와 같은 추락 제동 시스템에 연결하는 용도로만 사용되어야 한다.

**이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간 길이**

사용자 아래의 이격 거리는 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 이격 거리를 계산하는 구체적인 상세설명은 다른 구성 제품(충격 흡수 장비, 이동 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 찾아볼 수 있다.

**7. 위치 잡기**

복부 연결 지점과 허리 벨트의 측면 연결 지점은 사용자를 작업장의 제 위치에 유지하도록 설계되었다.  
 본 연결 지점은 추락 방지용으로 제작된 것이 아님을 명시한다. 허리벨트에 의한 편안한 지탱을 위해 두 개의 측면 연결 지점을 위치 확보 랜야드와 연결하여 항상 함께 사용한다. 랜야드는 반드시 팽팽한 상태로 유지되어야 한다.

**8. 레펠링**

복부 연결 지점 (섬유 또는 금속)은 하강 레펠 사용을 위해 설계되었다.  
 이 연결 지점은 추락 제동용으로 설계되지 않았다.

**9. CAPTIV 연결 장비 위치 확보 바**

CAPTIV 위치 확보 바는 주요 축을 따라 연결 장비의 위치를 결정한다. 경고: 만약 연결 장비를 변경한다면, CAPTIV 이동식 바를 교체한다.

**10. 장비 고리**

장비 고리는 반드시 장비용도로만 사용되어야 한다.  
 경고 - 위험: 절대 장비 고리를 확보용, 하강용, 확보 설치 걸이, 또는 다른 사람을 확보할 때 사용하지 않는다.  
 Velcro 보관 장치는 높은 위치에 있는 이동식 추락 충격 흡수제를 보관하는데 사용될 수 있다.

**11. 추락 제동 랜야드 연결 장비 홀더**

A. 사용하지 않는 랜야드 끝의 연결 장비 홀더로만 사용되어야 한다.  
 B. 추락하는 경우, 연결 장비 홀더는 랜야드 끝 연결 장비를 풀어 충격 흡수 장비가 설치되는 것을 방해하지 않도록 돕는다.  
 경고: 이 연결 지점은 추락 제동 연결 지점이 아니다.

**12. 추가 정보**

**장비 폐기 시점:**  
 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다. (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).  
 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:  
 - 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우,  
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우,  
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존 상태가 의심되는 경우,  
 - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.  
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.  
 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

**제품 참조:**

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품관리 - I. 수리/수선 (폐쇄 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 동의사항/연락

**3년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**경고 기호**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

**추적 가능성과 제품 부호**

a. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - b. 인증 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 등급 (피 구분) - n. 최대 하중 - o. 제조업체 주소 - p. 제조일 (월/년)

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้รับความข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนได้ออกให้ผู้อุทรบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด กรุณาเช็คที่ Petzl.com เพื่อหข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้ในการมีระดับรู้ค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อก Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับขั้นยังการตก

สายรัดนิรภัยแบบเต็มตัวเพื่อใช้กันตกและเพื่อตำแหน่งการทำงานของ

ค่าการรับแรงสูงสุด 140kg

อุปกรณ์นี้จะต้องใช้ร่วมกับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่จำเป็นต้องใช้ในวันฤดูประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความรับผิดชอบ

**คำเตือน**  
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่คลาดใจและวางแผนปลอดภัย

ก่อนการใช้งานนี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝน โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความเข้าใจกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและแผนด้อยมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือไม่ในสถานที่ที่อยู่นอกความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

**สายรัดอก**

(1) Dorsal จุดผูกยึดตำแหน่งสันคอด้านหลัง (2) จุดปรับหัวเข็มขัดสายรัดด้านหลัง (3) หัวเข็มขัดปรับสายรัดช่วงไหล่ด้านหลัง (4) จุดผูกยึด ตำแหน่งหน้าอก (5) ตัวล็อกเชื่อมต่อสายรัดอก-กับสายรัดสะโพก (6) CAPTIV (7) ของก้มกับอัลตราคลิกสำหรับสอดกับสายรัด (8) แอมพลิไคร สำหรับคลิกติดASAP®SORBER (9) จุดคลิกยึดเชือกสั้นในระบบขั้นยังการตก (10) ตัวปั้ങีการขั้นยังการตก

**สายรัดสะโพก**

(11) หัวึงค้ำหัววงสิ่งทอ สำหรับต่อยึด ตัวล็อกรุ่น Bm™(12) สายรัดรอบเอว (13) สายรัดโคนขา (14) จุดผูกยึดแบบโลหะตำแหน่งหน้าท้อง (15) จุดผูกยึดด้านข้างสายรัดเอวสองข้าง (16) จุดผูกยึดเพื่อหนีვร้างด้านหลัง (17) DOUBLEBACK หัวเข็มขัดสำหรับปรับสายรัด (17 bis) FAST หัวเข็มขัดสายรัดโคนขาแบบปลอดภัยแบบอัตโนมัติ (18) หัวคล้องอุปกรณ์ (19) หัวยึด TOOLBAG กระเป๋าทับอุปกรณ์ (20) DOUBLEBACK หัวเข็มขัดปรับสายรัดสำหรับต่อเชื่อมสายรัดโคนขากับสายรัดรอบเอว (21) หัวงสำหรับยึด CARITOOL.

**วัสดุประกอบหลัก**

สายรัด โพลีเอสเตอร์

หัวเข็มขัดปรับสายรัด เหล็ก

จุดผูกยึดแบบโลหะ และตัวล็อกเชื่อมต่อ อลูมิเนียมอัลลอยด์

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดรุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิตวันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความผิดปกติ ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**

**สายรัดนิรภัย**

ตรวจเช็คสายรัดที่จุดต่อยึด ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจจอรูยดีดขาด หรือเส้นด้ายหลุดลุ่ย

ตรวจสอบดูร่องดีดขาด ชำรุด การเสียดขาดจากการใช้งาน จากความร้อน และการถูก

สัมผัสกับสารเคมี

เช็คให้แน่ใจว่า ตัวล็อก DOUBLEBACK และตัวล็อก FAST ยังคงใช้งานได้ตามปกติ ตรวจเช็คตัวปั้ങีการตก ตัวปั้ങีจะแสดงให้เห็นแถบสีแดงถ้าหัวงล็อกที่จุดผูกยึดด้านหลัง ถูกกระชากด้วยแรงดึงมากกว่า 400 daN เลิกใช้สายรัดนิรภัยถ้ามองเห็นแถบสีแดงที่จุดผูกยึดสันคอด้านหลัง

**ตัวล็อกเชื่อมต่อ Bm™ TRIACT-LOCK**

ตรวจเช็คว่ามีรอยแตกร้าย ฝึดรูปร่าง มีรอยรสนิมหรือสึกกร่อน บนโครงสร้าง หมุดยึด ประจูดและแกนล็อก ตรวจเช็คการเปิดของประตู และปิดได้โดยอัตโนมัติอย่างสมบูรณ์

เช็คว่าปลอดภัยประตูทำการล็อกและคลายล็อกได้ดี

**ระหว่างการใช้งาน**

ตรวจเช็คว่าตัวการไปในเนอร์อรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ

ตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอว่าปลอดภัยล็อกดีแล้ว หลีกเสี่ยงการตกทั้งรึงลัดยึดที่ จะทำให้ล็อกไม่ได้หรือทำให้ปลอดภัยล็อกเสียหย

ตรวจสอบผู้สวมเอาไว้ หัวเข็มขัดปรับสายรัด ได้สตรรค์ไว้อย่างถูกต้อง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างเข้มที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ผู้นั้นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานร่วมกันได้โดยไม่มีดขัด)

CAPTIV ต้องใช้งานร่วมกับตัวล็อกเชื่อมต่อ

## 5. การติดตั้งสายรัดนิรภัย

- แน่ใจว่าได้ค้นเก็บปลายของสายรัด (folded flai) ไว้ในช่องเก็บอัลตราคลิกรับรอยเส้า

- ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจขัดขวางการทำงานของ FAST เข็มขัดปลกดเร็วอัตโนมัติ (เช่น ก้อนกรวด ทราย เสื้อผ้า) ตรวจเช็คว่าได้ติดยึดอย่างถูกต้องแล้ว (ดูภาพประกอบ)

**ตัวล็อกเชื่อมต่อ Bm™ TRIACT-LOCK**

การไปในเนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย

การไปในเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประตูปิดล็อก การไ้แรงกดลงบนด้านอื่นของคาร์ไปในเนอร์ (เช่น บนด้านรอง หรือในขณะที่ประตูเปิดอยู่) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ความแข็งแรงลดลง

เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม ดูข้อมูลทางเทคนิคการใช้ตัวล็อกเชื่อมต่อที่ Petzl.com

**การทำการปรับสายรัดที่จุดยึดที่ห้อยตัวครั้งแรก**

ปรับตำแหน่งของจุดผูกยึดที่สันคอด้านหลัง ให้พอดีกับขนาดและรูปร่างของผู้ใช้งาน ปรับให้อยู่ในระดับเดียวกับขอบแผ่นรองไหล่

คำเตือน การปรับขนาดสายรัดราคาที่เกี่ยวข้องกับสายรัดรอบเอวมมีความสำคัญมาก ถ้าใช้งานห่วงผูกยึดด้านหลัง

**การปรับขนาดและทดสอบการขั้นยัง**

สายรัดนิรภัยต้องปรับขนาดให้สวมใส่ได้พอเหมาะและกระชับเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

ลองเคลื่อนไหล่ขณะสวมใส่สายรัดนิรภัยโดยห้อยตัวด้วยจุดยึดแต่ละจุด ตัวอุปกรณ์เพื่อตรวจเช็คว่สายรัดกระชับได้ดี ให้ความรู้สึกสบายเหมาะสมในขณะใช้งาน และได้ปรับขนาดพอดีแล้ว

## 6. การขั้นยังการตก

จุดผูกยึดที่ตำแหน่งหน้าท้องและด้านคอจะต้องถูกต้องยึดกับระบบขั้นยังการตกซึ่งได้ทำตามมาตรฐานที่เป็นที่ยอมรับ ใช้เฉพาะจุดผูกยึดเหล่านี้คือยึดกับระบบขั้นยังการตก

ตัวอย่างเช่น ตัวปั้ങีการตกแบบเคลื่อนที่ได้ เชือกสั้นลดแรงกระชาก

**พื้นที่ปลอดภัย คือช่องว่างที่อยู่ด้านใต้ของผู้ใช้งาน**

ระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน คือพอเพียงต่อการที่ผู้ใช้งานไม่ไปกระแทกกับสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตก รายละเอียดของการคำนวณพื้นที่ปลอดภัย สามารถค้นหาได้จากข้อมูลทางเทคนิคสำหรับส่วนประกอบอื่น ๆ (เชือกสั้นลดชั้นแรง ตัวปั้ങีการตก...)

## 7. ตำแหน่งการทำงาน

จุดผูกยึดหน้าท้องและด้านข้างสองข้าง บนสายรัดรอบเอว ออกแบบมาเพื่อช่วยตรึงตำแหน่งคงที่ของผู้ปฏิบัติงานในบริเวณพื้นที่ทำงาน

จุดผูกยึดเหล่านี้ไม่ได้ออกแบบมาเพื่อใช้ป้องกันการตก

ใช้จุดยึดด้านข้างทั้งสองร่วมกันในการต่อเชื่อมกับเชือกสั้นลดชั้นแรงในตำแหน่งการทำงาน เพื่อช่วยเพิ่มความสบายจากสายรัดรอบเอว เชือกสั้นลดชั้นแรงจึงจึงอยู่เสมอ

## 8. การโรยตัวลง

จุดผูกยึดตำแหน่งหน้าท้อง (สิ่งทอ หรือ โลหะ) ซึ่งถูกออกแบบมาเพื่อใช้ในการโรยตัวลง

จุดผูกยึดเชื่อมต่อนี้ไม่เหมาะกับการใช้ในระบบขั้นยังการตก

## 9. CAPTIV แuantงกำหนดตำแหน่งยึดยึด

CAPTIV แuantงกำหนดตำแหน่ง ช่วยในการกำหนดทิศทางของตัวล็อกเชื่อมต่อให้เป็นไปในด้านแกนหลัก คำเตือน ให้เปลี่ยนแท่ง CAPTIV เมื่อถูกเปลี่ยนตัวล็อกเชื่อมต่อ

## 10. หัวงคล้องอุปกรณ์

หัวงคล้องอุปกรณ์ต้องงีสำหรับคล้องอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือน อันตราย ห้ามใช้หัวงคล้องอุปกรณ์เพื่อการคุมเชือก โรยตัว การผูกเชือกเพื่อห้อยตัว หรือใช้ห้อยตัวคน

แถบเวลโคร อาจใช้เพื่อการติดยึด เชือกสั้นของตัวขั้นยังการตกแบบเคลื่อนที่ ในตำแหน่งสูง

## 11. หัวงแขวนตัวล็อกเชื่อมต่อปลายเชือกสั้นกันตก

A. ใช้สำหรับเป็นหัวงสำหรับแขวนตัวล็อกเชื่อมต่อของปลายเชือกสั้นนิรภัยในกรณีที่ยังไม่ได้ถูกใช้งาน

B. ในกรณีที่เกิดการตก หัวงแขวนจะปลดตัวล็อกเชื่อมต่อปลายเชือกสั้นลงมาเพื่อไม่ให้เกิดการขัดขวางการถีออกของตัวลดชั้นแรงกระชาก

คำเตือน จุดคลิกยึดนี้ไม่ใช่จุดคลิกสำหรับขั้นยังการตก

## 12. ข้อมูลเพิ่มเติม

**การยกเลิกการใช้อุปกรณ์ที่ปร**

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อ่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวก็มี ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการาใช้ (สภาพที่แห้งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสิ่งทอ

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เเกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อถกรุ่น ถ้าสมื่อจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์**

**A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/น้ำยาล้าง - F. ที่ให้แท่ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - L. การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำตามติดคือ**

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุคับหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกต้อง พาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะอาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - b. องค์ประกอบของมาตรฐานรองรับ - c. การเก็บมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ชนิด (B แบบพื้นฐาน) - n. ค่าของแรงที่น้อยที่สุด - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - p. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)